

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 210

39. årgang

20. august 1996

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens forordning (EF) nr. 1654/96 af 19. august 1996 om levering af vegetabilsk olie som fødevarehjælp 1

Kommissionens forordning (EF) nr. 1655/96 af 19. august 1996 om levering af korn som fødevarehjælp 4

Kommissionens forordning (EF) nr. 1656/96 af 19. august 1996 om levering af overgangskost på basis af korn som fødevarehjælp 9

* Kommissionens forordning (EF) nr. 1657/96 af 19. august 1996 om fastlæggelse af de mængder, der tillægges importørerne af de kvantitative kontingenter, der gælder for 1997 for visse varer med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik 12

Kommissionens forordning (EF) nr. 1658/96 af 19. august 1996 om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af småblomstrede roser med oprindelse i Israel 16

Kommissionens forordning (EF) nr. 1659/96 af 19. august 1996 om berigtigelse af forordning (EF) nr. 843/96 og (EF) nr. 855/96 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 17

Kommissionens forordning (EF) nr. 1660/96 af 19. august 1996 om berigtigelse af forordning (EF) nr. 1423/96 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 19

Kommissionens forordning (EF) nr. 1661/96 af 19. august 1996 om berigtigelse af forordning (EF) nr. 1487/96 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 21

Kommissionens forordning (EF) nr. 1662/96 af 19. august 1996 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 23

Pris: 19,50 ECU

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

- ★ Kommissionens direktiv 96/44/EF af 1. juli 1996 om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer med styret tænding⁽¹⁾ 25
-

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommissionen

96/509/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 18. juli 1996 om zootekniske og genealogiske betingelser ved indførsel af sæd fra visse dyr⁽¹⁾ 47

96/510/EF:

- ★ Kommissionens beslutning af 18. juli 1996 om de zootekniske afstamningscertifikater ved indførsel af avlsdyr og deres sæd, æg og embryoner⁽¹⁾..... 53

⁽¹⁾ Tekst af betydning for EØS

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1654/96**af 19. august 1996****om levering af vegetabilsk olie som fødevarehjælp**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96
af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevare-
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for
fødevarerikigheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande
og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp, og fast-
sætter de generelle kriterier for transport af føde-
varehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere
vegetabilsk olie;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽²⁾, ændret

ved forordning (EØF) nr. 790/91 ⁽³⁾; det er blandt andet
nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-
melsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes vegetabilsk olie efter bestemmelserne i forordning
(EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser.
Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. august 1996.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 5. 7. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG

PARTI A

1. **Aktionens nr. (¹):** 1060/95.
2. **Program:** 1995.
3. **Modtager (²):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 33 05 757; telex 30960 EURON NL; fax 36 41 701).
4. **Modtagerens repræsentant:** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Haiti.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** raffineret rapsolie.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (³) (⁴):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 1 a)).
8. **Samlet mængde (tons):** 240.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (⁵) (⁶):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (III A 2.1, III A 2.3 og III A 3).
Dåser med 5 liter. Adskillelse med kartonmellemstykker er ikke påkrævet.
Mærkning på følgende sprog: fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** tilvejebringelse af raffineret rapsolie produceret i Fællesskabet. Tilvejebringelsen kan ikke vedrøre et produkt, der er fremstillet og/eller emballeret efter proceduren for aktiv forædling.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 30. 9. - 20. 10. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 3. 9. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 17. 9. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 14. 10. - 3. 11. 1996
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 15 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (¹):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (¹):** —

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
 - (²) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
 - (³) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
 - (⁴) Med hensyn til udformningen af buddene finder artikel 7, stk. 3, litra g), i forordning (EØF) nr. 2200/87 ikke anvendelse.
 - (⁵) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL (hver container skal netto indeholde 15 tons).

Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i udskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen.

Artikel 13, nr. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.

Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstændig pakningsliste for hver container med oplysning om antallet af dåser for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen. Tilslagsmodtageren stuver kartonkasserne i containerne således, at eventuelle tomrum udfyldes, og fastgør sidste række af kasser med surringsbånd.

Tilslagsmodtageren skal foresegle hver container med en nummereret forsegling (sysko locktainer 180 seal), hvis nummer skal meddeles speditøren.
 - (⁶) Uanset EFT nr. C 114, punkt III A 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
 - (⁷) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder et sanitært certifikat.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1655/96
af 19. august 1996
om levering af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96
af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevare-
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for
fødevaresikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og
ud fra følgende betragtninger:

Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande
og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp, og fast-
sætter de generelle kriterier for transport af føde-
varehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere korn;
disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽²⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 790/91 ⁽³⁾; det er blandt andet

nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-
melsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF)
nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tilde-
ling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. august 1996.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 5. 7. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG

PARTI A

1. **Aktionens nr. (1):** 1057/95.
2. **Program:** 1995.
3. **Modtager (2):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL).
4. **Modtagerens repræsentant (11):** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Haiti.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sleben ris (produktkode 1006 30 96 900 eller 1006 30 98 900).
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 f)).
8. **Samlet mængde:** 1 530 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (3) (6) (8):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 c) og II A 3).
Mærkning på følgende sprog: fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen:** 23. 9. - 13. 10. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen:** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 3. 9. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 17. 9. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 7. - 27. 10. 1996
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (1):** restitutionen anvendelig den 30. 8. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1495/96 (EFT nr. L 189 af 30. 7. 1996, s. 54).

PARTI B

1. **Aktionens nr.** ⁽¹⁾: 1058/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL).
4. **Modtagerens repræsentant** ⁽¹⁾: udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: Haiti.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: havregryn.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 e)).
8. **Samlet mængde (tons)**: 96.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Emballering og mærkning** ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹⁰⁾: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 f) og II B 3).
Mærkning på følgende sprog: fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 23. 9. - 13. 10. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 3. 9. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 17. 9. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 7. - 27. 10. 1996
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 30. 8. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1495/96 (EFT nr. L 189 af 30. 7. 1996, s. 54).

PARTI C

1. **Aktionens nr.** ⁽¹⁾: 1059/95.
2. **Program**: 1995.
3. **Modtager** ⁽²⁾: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 33 05 757; fax 36 41 701; telex 30960 EURON NL).
4. **Modtagerens repræsentant** ⁽¹⁾: udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: Haiti.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde (tons)**: 360.
9. **Antal partier**: 1.
10. **Emballering og mærkning** ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁹⁾: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 d) og II B 3).
Mærkning på følgende sprog: fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 23. 9. - 13. 10. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 3. 9. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 17. 9. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 7. - 27. 10. 1996
 - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32 2) 296 70 03/296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** ⁽⁴⁾: restitutionen anvendelig den 30. 8. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1495/96 (EFT nr. L 189 af 30. 7. 1996, s. 54).

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (²) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96 (EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22), finder ikke anvendelse på dette beløb.
- (⁵) Se anden ændring af 91/C 114/01 i EFT nr. C 135 af 26. 5. 1992, s. 20.
- (⁶) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL (parti B og C: hver container skal netto indeholde 12 tons (parti B) og 20 tons (parti C)).
- Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.
- Tilslagsmodtageren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.
- Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (SYSKO locktainer 180 seal), hvis nummer skal meddeles speditøren.
- (⁷) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokumenter:
- phytosanitært certifikat
 - parti A og C: fumigeringscertifikat (ladningen skal fumigeres før udskibningen med fosfingas).
- (⁸) Uanset EFT nr. C 114, punkt II A 3 c) eller II B 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁹) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (¹⁰) Se fjerde ændring af meddelelse 91/C 114/01 i EFT nr. C 272 af 21. 10. 1992, s. 6.
- (¹¹) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
-

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1656/96

af 19. august 1996

om levering af overgangskost på basis af korn som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96
af 27. juni 1996 om fødevarehjælpspolitik og fødevare-
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for
fødevaresikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande
og organisationer, der kan modtage fødevarehjælp, og fast-
sætter de generelle kriterier for transport af føde-
varehjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varehjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere over-
gangskost på basis af korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarehjælp ⁽²⁾, ændret

ved forordning (EØF) nr. 790/91 ⁽³⁾; det er blandt andet
nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-
melsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarehjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF)
nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tilde-
ling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. august 1996.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 166 af 5. 7. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr.** ⁽¹⁾: 926/95 (parti A1); 927/95 (parti A2).
2. **Program**: 1995.
3. **Modtager** ⁽²⁾: Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6-D, E-28015 Madrid (tlf. (34-1) 5931113, fax 448 44 69) / Oxfam Belgique, rue du Conseil 39, B-1050 Bruxelles (tlf. (32-2) 512 99 90, fax 511 89 19) (contact: J.M. Biquet).
4. **Modtagerens repræsentant** : Croissant Rouge Sahraoui, 17 rue Ben m'Hidi Lardi, Oran (tlf. (213-6) 396424, fax 331065 (contact: Mr Bougoudour).
5. **Bestemmelsessted eller -land**: Algeriet.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: overgangskost på basis af korn.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: se EFT nr. C 34 af 6. 2. 1993, s. 3 (II C 1 b)).
8. **Samlet mængde (tons)**: 10.
9. **Antal partier**: 1 i 2 delmængder (parti A1: 5 tons; parti A2: 5 tons).
10. **Emballering og mærkning** ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾: se EFT nr. C 34 af 6. 2. 1993, s. 3 (II C 2 b) og II C 3).
Mærkning på følgende sprog: fransk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: Oran
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen**: 30. 9. - 13. 10. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen**: 27. 10. 1996.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 3. 9. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 17. 9. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen: 14. - 27. 10. 1996
 - c) sidste frist for leveringen: 10. 11. 1996.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 20 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** ⁽⁴⁾: gældende restitution pr. 30. 8. 1996 (fastsat i henhold til artikel 4, stk. 1, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1222/94 (EFT nr. L 136 af 31. 5. 1994, s. 5)).

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (²) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96 (EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22), finder ikke anvendelse på dette beløb.
- (⁵) Anbringes i 20 fods engangscontainere.
- (⁶) Uanset *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 34 af 6. 2. 1993, side 9, punkt II C 2 b), første stykke, affattes påskriften således: »Småbørnskosten emballeres i vandtætte poser, maksimalt 1 kg, der er lukket ved svejsning i begge ender, har en tilstrækkelig længde og er forsynet med en klemme, således at de kan lukkes igen efter åbning.»
- (⁷) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokument:
- sanitært certifikat.
- (⁸) Uanset *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 34 af 6. 2. 1993, side 3, litra b), fjerde stykke, affattes påskriften således: »Produktet skal hovedsagelig være fremstillet af et eller flere maledede kornprodukter. Desuden skal produktet indeholde proteinrig næring som for eksempel mælk eller sojakoncentrat.»

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1657/96

af 19. august 1996

om fastlæggelse af de mængder, der tillægges importørerne af de kvantitative kontingenter, der gælder for 1997 for visse varer med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 520/94 af 7. marts 1994 om fastlæggelse af en fællesskabsprocedure for forvaltning af de kvantitative kontingenter⁽¹⁾, som ændret ved forordning (EF) nr. 138/96⁽²⁾, særlig artikel 9 og 13,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1169/96 af 18. juni 1996 om nærmere bestemmelser om forvaltningen af de kvantitative kontingenter, der gælder i 1997 for visse varer med oprindelse i Den Kinesiske Folkerepublik⁽³⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EF) nr. 1169/96 har fastlagt andelen af hvert af de pågældende kvantitative kontingenter, der er forbeholdt de traditionelle importører og andre importører, samt betingelserne og de nærmere regler for deltagelse i tildelingen af de disponible mængder; importørerne har kunnet indsende en anmodning om importtilladelse til de kompetente nationale myndigheder mellem den 29. juni og den 27. juli 1996, kl. 15.00 (belgisk tid), i overensstemmelse med artikel 3 i forordning (EF) nr. 1169/96;

Kommissionen har fra medlemsstaterne i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EF) nr. 1169/96 modtaget oplysningerne om antallet og den samlede mængde af ansøgninger om indførselstilladelser, der er modtaget, samt om mængden af de traditionelle importørers tidligere import i referenceperioden (1994);

Kommissionen er på grundlag af disse oplysninger i stand til at fastlægge ensartede kriterier, efter hvilke de kompetente nationale myndigheder kan imødekomme ansøgningerne om indførselstilladelser fra fællesskabsimportørerne vedrørende de kvantitative kontingenter, der skal gælde i 1997;

det fremgår af de af medlemsstaterne meddelte oplysninger, at den samlede mængde af ansøgninger fra de traditionelle importører, hvad angår de varer der er anført i bilag I til denne forordning, overstiger den del af kontingentet, der tillægges dem; disse ansøgninger må derfor

imødekommes således, at der på de mængder hver importør har indført i referenceperioden, udtrykt i mængde eller i værdi, anvendes den ensartede nedsættelses-/forhøjelsessats, der er angivet i bilag I;

det fremgår af de af medlemsstaterne meddelte oplysninger, at den samlede mængde af ansøgninger fra de andre importører, hvad angår de varer der er anført i bilag II til denne forordning, overstiger den del af kontingentet, der tillægges dem; disse ansøgninger bør derfor imødekommes således, at der på de mængder hver importør har ansøgt om, inden for de grænser der er omhandlet i forordning (EF) nr. 1169/96, anvendes den ensartede nedsættelsessats, der er angivet i bilag II —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For de varer der er anført i bilag I til denne forordning, imødekommer de kompetente nationale myndigheder de ansøgninger om indførselstilladelse, der regelmæssigt indgives af de traditionelle importører, til den del eller den værdi der følger af anvendelsen af den i bilag I angivne nedsættelses-/forhøjelsessats for hvert kontingent på hver importørs indførsel i året 1994.

Medfører anvendelsen af dette mængdekriterium, at der tildeles en større mængde eller værdi end den der ansøges om, begrænses mængden eller værdien til, hvad der er ansøgt om.

Artikel 2

For de varer der er anført i bilag II til denne forordning, imødekommer de kompetente nationale myndigheder de ansøgninger om indførselstilladelse, der regelmæssigt indgives af andre importører end de traditionelle, til den del eller den værdi der følger af anvendelsen af den i bilag II angivne nedsættelsessats for hvert kontingent på den mængde eller det beløb, importørerne har ansøgt om, inden for de grænser der er fastlagt ved forordning (EF) nr. 1169/96.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

⁽¹⁾ EFT nr. L 66 af 10. 3. 1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 155 af 28. 6. 1996, s. 5.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. august 1996.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

BILAG I

NEDSÆTTTELSES-/FORHØJELSESSATS FOR DEN GENNEMSNITLIGE IMPORT I 1994

(traditionelle importører)

Beskrivelse af varerne	HS/KN-kode	Nedsættelses-/forhøjelsessats
Fodtøj henhørende under HS/KN-kode	ex 6402 99 ⁽¹⁾	— 5,43 %
	6403 51 6403 59	+ 22,30 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	— 62,82 %
	ex 6404 11 ⁽¹⁾	— 18,82 %
	6404 19 10	+ 1,96 %
Bordservice og køkkenartikler af porcelæn henhørende under HS/KN-kode	6911 10	— 19,18 %
Bordservice og køkkenartikler af keramik henhørende under HS/KN-kode	6912 00	— 18,16 %
Bordservice, mv. af glas henhørende under HS/KN-kode	7013	+ 6,80 %
Legetøj henhørende under HS/KN-kode	9503 41 9503 49 9503 90	+ 9,514 %

⁽¹⁾ Undtagen:

- fodtøj, som er fremstillet til sportsbrug, med en ikke sprøjestøbt sål, og som er forsynet med eller kan forsynes med pigge, knopper, o.lign.
- fodtøj fremstillet ved hjælp af særlig teknologi: fodtøj for hvilke cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 ECU, til sportsbrug, med en støbt (dog ikke sprøjestøbt) sål i ét eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer som polymerer med lav massefylde.

BILAG II

**NEDSÆTTELSESSATS FOR MÆNGDE/VÆRDI, DER ANMODES OM INDEN FOR DE
MAKSIMUMSMÆNGDER, DER ER FASTSAT VED FORORDNING (EF) Nr. 1169/96**

(andre end de traditionelle importører)

Beskrivelse af varene	HS/KN-kode	Nedsættelsessats
Fodtøj henhørende under HS/KN-kode	ex 6402 99 ⁽¹⁾	– 17,17 %
	6403 51 6403 59	– 92,13 %
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	– 73,58 %
	ex 6404 11 ⁽¹⁾	– 58,32 %
	6404 19 10	– 19,12 %
Bordservice og køkkenartikler af porcelæn henhørende under HS/KN-kode	6911 10	– 31,94 %
Bordservice og køkkenartikler af keramik henhørende under HS/KN-kode	6912 00	– 47,09 %
Bordservice, mv. af glas henhørende under HS/KN-kode	7013	– 65,20 %
Legetøj henhørende under HS/KN-kode	9503 41	– 47,12 %
	9503 49	
	9503 90	

⁽¹⁾ Undtagen:

- a) fodtøj, som er fremstillet til sportsbrug, med en ikke sprøjestøbt sål, og som er forsynet med eller kan forsynes med pigge, knopper, o.lign.
- b) fodtøj fremstillet ved hjælp af særlig teknologi: fodtøj for hvilke cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 ECU, til sportsbrug, med en støbt (dog ikke sprøjestøbt) sål i ét eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer som polymerer med lav massefylde.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1658/96

af 19. august 1996

om genindførelse af præferencetolden ved indførsel af småblomstrede roser med oprindelse i Israel

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 4088/87 af 21. december 1987 om betingelserne for anvendelse af præferencetold ved indførsel af visse af blomsterdyrkningsprodukter med oprindelse i Israel, Jordan, Marokko og Cypern⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 539/96⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 2, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsætter betingelserne for anvendelse af en præferencetold for stor- og småblomstrede roser, enkeltblomstrede nelliker (standard) og mangeblomstrede nelliker (spray) inden for rammerne af årlige toldkontingenter for indførsel til Fællesskabet af friske afskårne blomster;

ved Rådets forordning (EF) nr. 1981/94⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1099/96⁽⁴⁾, er der fastsat åbning og forvaltning af fællesskabstoldkontingenter for afskårne blomster og blomsterknopper, friske, med oprindelse i Cypern, Jordan, Marokko og Israel;

i henhold til artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 4088/87 genindføres præferencetolden for et givet produkt og en given oprindelse, såfremt importproduktets priser (den fulde toldsats ikke fratrukket) for mindst 70 % af de mængder, for hvilke noteringer på de for importen repræsentative markeder i Fællesskabet er til rådighed, er lig med eller større end 85 % af Fællesskabets produktionspriser i løbet af en periode, der begynder fra den faktiske anvendelse af suspensionen af præferencetolden:

- på to på hinanden følgende markedsdage efter en suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra a), i nævnte forordning
- på tre på hinanden følgende markedsdage efter en suspension i henhold til artikel 2, stk. 2, litra b), i nævnte forordning;

ved Kommissionens forordning (EF) nr. 667/96⁽⁵⁾ er Fællesskabets produktionspriser for nelliker og roser blevet fastsat med henblik på ordningens anvendelse;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 700/88⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2917/93⁽⁷⁾, er gennemførelsesbestemmelserne for ordningen blevet fastsat;

de i artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92⁽⁸⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁹⁾, fastsatte repræsentative markedskurser anvendes til omregning af det beløb, der er udtrykt i tredjelandenes valuta, og ligger til grund for fastlæggelsen af landbrugsomregningskurserne for medlemsstaternes valutaer; betingelserne for anvendelse og fastsættelse af disse omregningskurser blev fastlagt ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96⁽¹¹⁾;

for småblomstrede roser med oprindelse i Israel blev den ved forordning (EF) nr. 1981/94 fastsatte præferencetold suspenderet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1638/96⁽¹²⁾;

på grundlag af de konstateringer, der er foretaget efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 4088/87 og (EØF) nr. 700/88, kan det fastslås, at de i artikel 2, stk. 3, sidste afsnit, i forordning (EØF) nr. 4088/87 fastsatte betingelser er opfyldt for en genindførelse af præferencetolden for småblomstrede roser med oprindelse i Israel; præferencetolden bør derfor genindføres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For indførsel af småblomstrede roser (KN-kode ex 0603 10 11 og ex 0603 10 51) med oprindelse i Israel genindføres den ved den ændrede forordning (EF) nr. 1981/94 fastsatte præferencetold.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. august 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. august 1996.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 382 af 31. 12. 1987, s. 22.

⁽²⁾ EFT nr. L 79 af 29. 3. 1996, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 199 af 2. 8. 1994, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 146 af 20. 6. 1996, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 92 af 13. 4. 1996, s. 11.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 72 af 18. 3. 1988, s. 16.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 264 af 23. 10. 1993, s. 33.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 22.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 205 af 15. 8. 1996, s. 12.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1659/96

af 19. august 1996

om berigtigelse af forordning (EF) nr. 843/96 og (EF) nr. 855/96 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 843/96⁽⁵⁾ og (EF) nr. 855/96⁽⁶⁾ blev der fastlagt faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for tomater med oprindelse i visse tredjelande;

en kontrol har afsløret, at der har indsneget sig en fejl i bilaget til nævnte forordninger, forordningerne bør derfor berigtiges;

i artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 3223/94 er det fastsat, at når ingen fast importværdi er gældende for et

produkt af en given oprindelse, er det gennemsnittet af de gældende faste importværdier, der anvendes; dette gennemsnit skal beregnes på ny, hvis en af de faste importværdier berigtiges;

der må fremsættes anmodning om anvendelse af den korrekte faste importværdi af den berørte part, således at han ikke stilles ugunstigt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier for tomater med oprindelse i visse tredjelande, der er anført i bilaget til forordning (EF) nr. 843/96 og (EF) nr. 855/96, ændres til de faste importværdier, der er anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. august 1996.

På anmodning af den berørte part anvendes artikel 1 fra den 8. til den 10. maj 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. august 1996.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 114 af 8. 5. 1996, s. 20.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 115 af 9. 5. 1996, s. 34.

BILAG

(ECU/100 kg)			
Forordning	KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
(EF) nr. 843/96	0702 00 25	204	104,0
		999	75,9
(EF) nr. 855/96	0702 00 25	204	104,0
		999	81,0

⁽¹⁾ Landefortegnelse som fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« svarer til »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1660/96

af 19. august 1996

om berigtigelse af forordning (EF) nr. 1423/96 om faste importværdier med
henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestem-
melser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95⁽²⁾, særlig
artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1423/96⁽⁵⁾ blev
der fastlagt faste importværdier med henblik på fastsæt-
telsen af indgangsprisen for æbler og kirsebær med oprin-
delse i visse tredjelande;

en kontrol har afsløret, at der har indsneget sig en fejl i
bilaget til nævnte forordning; forordningen bør derfor
berigtiges;

i artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 3223/94 er det fast-
sat, at når ingen fast importværdi er gældende for et

produkt af en given oprindelse, er det gennemsnittet af de
gældende faste importværdier, der anvendes; dette
gennemsnit skal beregnes på ny, hvis en af de faste
importværdier berigtiges;

der må fremsættes anmodning om anvendelse af den
korrekte faste importværdi af den berørte part, således at
han ikke stilles ugunstigt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier for æbler og kirsebær med oprin-
delse i visse tredjelande, der er anført i bilaget til forord-
ning (EF) nr. 1423/96, ændres til de faste importværdier,
der er anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. august 1996.

På anmodning af den berørte part anvendes artikel 1 fra
den 23. juli 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. august 1996.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 182 af 23. 7. 1996, s. 17.

BILAG

(ECU/100 kg)			
Forordning	KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
(EF) nr. 1423/96	0808 10 71,	800	188,7
	0808 10 73,	804	91,0
	0808 10 79	999	95,0
	0809 20 59	400	173,1
		404	134,6
		999	134,6

⁽¹⁾ Landefortegnelse som fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« svarer til »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1661/96

af 19. august 1996

om berigtigelse af forordning (EF) nr. 1487/96 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr.
3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestem-
melser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95⁽²⁾, særlig
artikel 4, stk. 1,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-
brugspolitik⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr.
150/95⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1487/96⁽⁵⁾ blev
der fastlagt faste importværdier med henblik på fastsæt-
telsen af indgangsprisen for citroner, friske druer, æbler,
pærer, kirsebær og blommer med oprindelse i visse tredje-
lande;en kontrol har afsløret, at der har indsnæget sig en fejl i
bilaget til nævnte forordning; forordningen bør derfor
berigtiges;i artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 3223/94 er det fast-
sat, at når ingen fast importværdi er gældende for etprodukt af en given oprindelse, er det gennemsnittet af de
gældende faste importværdier, der anvendes; dette
gennemsnit skal beregnes på ny, hvis en af de faste
importværdier berigtiges;der må fremsættes anmodning om anvendelse af den
korrekte faste importværdi af den berørte part, således at
han ikke stilles ugunstigt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De faste importværdier for citroner, friske druer, æbler,
pærer, kirsebær og blommer med oprindelse i visse tredje-
lande, der er anført i bilaget til forordning (EF) nr. 1487/
96, ændres til de faste importværdier, der er anført i
tabellen i bilaget.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 20. august 1996.

På anmodning af den berørte part anvendes artikel 1 fra
den 27. til den 29. juli 1996.Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. august 1996.

På Kommissionens vegne

Erkki LIIKANEN

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 188 af 27. 7. 1996, s. 35.

BILAG

(ECU/100 kg)			
Forordning	KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
(EF) nr. 1487/96	0805 30 30	388	71,4
		524	64,7
		528	62,8
		999	75,3
	0806 10 40	400	157,1
		600	175,1
		999	143,6
	0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	388	96,4
		400	80,2
		512	92,4
		804	93,6
		999	95,8
	0808 20 51	388	83,3
		512	81,5
		999	94,0
	0809 20 59	052	197,0
		400	178,6
		999	135,6
	0809 40 30	624	209,4
		999	102,3

⁽¹⁾ Landefortegnelse som fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 6). Koden »999« svarer til »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1662/96

af 19. august 1996

om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF)
nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbe-
stemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾,
senest ændret ved forordning (EF) nr. 2933/95 ⁽²⁾, særlig
artikel 4, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF)
nr. 3813/92 af 28. december 1992 om den regningsenhed
og de omregningskurser, der skal anvendes i den fælles
landbrugspolitik ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF)
nr. 150/95 ⁽⁴⁾, særlig artikel 3, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af
gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale
handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne

for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved
import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er
anført i nævnte forordnings bilag;

ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste
importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i
bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i
forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i
tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 20. august 1996.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. august 1996.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 337 af 24. 12. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 307 af 20. 12. 1995, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 22 af 31. 1. 1995, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 19. august 1996 om faste importværdier med henblik på
fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(ECU/100 kg)			(ECU/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi	KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 35	052	69,4	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	624	67,7
	060	80,2		999	114,2
	064	70,8		039	121,0
	066	54,0		052	64,0
	068	80,3		064	101,7
	204	86,8		070	90,2
	208	44,0		284	72,1
	212	97,5		388	81,6
	624	95,8		400	67,4
	999	75,4		404	63,6
				416	72,7
ex 0707 00 25	052	62,4	0808 20 57	508	113,5
	053	156,2		512	89,3
	060	61,0		524	100,3
	066	53,8		528	83,5
	068	69,1		624	86,5
	204	144,3		728	107,3
	624	87,1		800	141,3
	999	90,6		804	98,1
	052	54,3		999	91,4
	204	77,5		039	104,1
	412	54,2		052	97,4
0709 90 79	508	16,5	0809 30 41, 0809 30 49	064	72,5
	624	151,9		388	90,3
	999	70,9		400	70,4
	052	135,0		512	88,7
	204	88,8		528	132,9
	220	74,0		624	79,0
	388	73,3		728	115,4
	400	68,2		800	84,0
	512	80,0		804	73,0
	520	66,5		999	91,6
	524	68,5		052	53,9
0805 30 30	528	58,0	0809 40 30	220	121,8
	600	96,5		624	106,8
	624	48,9		999	94,2
	999	78,0		052	78,8
	052	74,0		064	59,9
	064	75,6		066	57,9
	066	49,4		068	61,2
	220	110,8		400	143,5
	400	157,8		624	212,2
	412	58,7		676	68,6
	508	307,2		999	97,4
0806 10 40	512	186,0			
	600	54,3			

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 68/96 (EFT nr. L 14 af 19. 1. 1996, s. 16). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 96/44/EF

af 1. juli 1996

om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 70/220/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer med styret tænding

(Tekst af betydning for EØS)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 70/220/EØF af 20. marts 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af udstødningsgas fra køretøjsmotorer med styret tænding ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 94/12/EF ⁽²⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Direktiv 70/220/EØF er et af særdirektiverne under den EØF-typegodkendelsesprocedure, der er fastlagt ved Rådets direktiv 70/156/EØF ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 95/54/EF ⁽⁴⁾; følgelig finder bestemmelserne i direktiv 70/156/EØF om køretøjssystemer, komponenter og separate tekniske enheder også anvendelse i nærværende direktiv;

i direktiv 70/220/EØF fastsættes der forskrifter for måling af emissioner fra de motordrevne køretøjer, som direktivet omfatter; det er hensigtsmæssigt, at disse specifikationer tilpasses de indvundne erfaringer og dagens laboratorietechniske standard;

det er endvidere hensigtsmæssigt, at prøvningsbetingelserne i direktiv 70/220/EF bringes på linje med dem, der er indeholdt i Rådets direktiv 80/1268/EØF af 16. december 1980 om motorkøretøjers CO₂-emissioner og brændstofforbrug ⁽⁵⁾, senest ændret ved Kommissionens direktiv 93/116/EF ⁽⁶⁾, navnlig hvad angår forholdet mellem køretøjets referencemasse og den ækvivalente inert, der skal anvendes;

med nærværende direktiv bringes bestemmelserne i direktiv 70/220/EØF om brug af ækvivalent inert i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 80/1268/EØF, og ordlyden af oplysningsskema og typegodkendelsesattest i direktiv 70/220/EØF bringes i overensstemmelse med ordlyden af direktiv 70/156/EØF;

ændringerne vedrører kun de administrative bestemmelser og emissionsmåleteknikkerne i direktivet; det er derfor unødvendigt at ugyldiggøre typegodkendelser, der allerede

er meddelt i henhold til direktivet, og at hindre registrering, salg og ibrugtagning af fabriksnye køretøjer, der er omfattet af sådanne godkendelser;

bestemmelserne i nærværende direktiv er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Udvalg for Tilpasning til Den Tekniske Udvikling, som nedsattes ved direktiv 70/156/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilagene i direktiv 70/220/EØF ændres i overensstemmelse med bilagene til nærværende direktiv.

Artikel 2

Fra den 1. januar 1997, kan medlemsstaterne ikke:

— meddele EØF-typegodkendelse i henhold til direktiv 70/156/EØF, artikel 4, stk. 1

— meddele national typegodkendelse, medmindre bestemmelserne i direktiv 70/156/EØF, artikel 8, stk. 2, finder anvendelse

af en køretøjstype hvad angår luftforurening forårsaget af udstødningen, medmindre den opfylder bestemmelserne i direktiv 70/220/EØF som ændret ved nærværende direktiv.

Dette direktiv medfører ikke, at godkendelser, der tidligere er meddelt i henhold til direktiv 70/220/EØF, bliver ugyldige, og hindrer heller ikke, at sådanne godkendelser udvides i henhold til det direktiv, de oprindeligt er meddelt i henhold til.

Artikel 3

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv inden den 31. december 1996. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

⁽¹⁾ EFT nr. L 76 af 6. 4. 1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 100 af 19. 4. 1994, s. 42.

⁽³⁾ EFT nr. L 42 af 23. 2. 1970, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 266 af 8. 11. 1995, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 375 af 31. 12. 1980, s. 36.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 329 af 30. 12. 1993, s. 39.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 1. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Martin BANGEMANN

Medlem af Kommissionen

BILAG

ÆNDRINGER AF BILAGENE TIL DIREKTIV 70/220/EØF

1) Følgende bilagsfortegnelse indsættes mellem direktivets dispositive del og bilag I:

•BILAGSFORTEGNELSE

BILAG I:	Anvendelsesområde, definitioner, ansøgning om EØF-typegodkendelse, prøveforskrifter, ændringer af type, produktionens overensstemmelse, overgangsbestemmelser
BILAG II:	Oplysningsskema <i>Tillæg:</i> Oplysninger om prøvningsbetingelser
BILAG III:	Type I-prøve (kontrol af gennemsnitsemmission af udstødningsgasser efter koldstart) <i>Tillæg 1:</i> Prøvecyklus ved type I-prøve <i>Tillæg 2:</i> Rullestand <i>Tillæg 3:</i> Målemetode på vej — simulering på rullestand <i>Tillæg 4:</i> Kontrol af ikke-mekanisk inert <i>Tillæg 5:</i> Beskrivelse af systemer til udtagning af prøver af udstødningsemissioner <i>Tillæg 6:</i> Kalibrering af udstyret <i>Tillæg 7:</i> Kontrol af det samlede system <i>Tillæg 8:</i> Beregning af emissionen af forurenende stoffer
BILAG IV:	Type II-prøve (prøve af carbonmonoxidemissionen i tomgang)
BILAG V:	Type III-prøve (kontrol af emissionen af krumtaphusgasser)
BILAG VI:	Type IV-prøve (bestemmelse af fordampningsemmissionen fra køretøjer med motor med gnisttænding) <i>Tillæg:</i> Kalibrering af udstyr til bestemmelse af fordampningsemmission
BILAG VII:	Type V-prøve: (ældningsprøve til kontrol af det forureningsbegrænsende udstyrs holdbarhed)
BILAG VIII:	Specifikationer og referencebrændstoffer
BILAG IX:	EØF-typegodkendelsesattest <i>Tillæg:</i> Addendum.

Bilag I:

2) Overskriften affattes således:

»Anvendelsesområde, definitioner, ansøgning om EØF-typegodkendelse, afprøvningsbestemmelser, ændring af typen, produktionens overensstemmelse, overgangsbestemmelser«.

3) Punkt 1:

Første punktum affattes således:

»Dette direktiv gælder for

- emissionen af udstødningsgas, fordampningsemissionen og emissionen af krumtaphusgas samt holdbarheden af forureningsbegrænsende udstyr i alle motordrevne køretøjer med styret tænding, og
- emissionen af udstødningsgas fra og holdbarheden af det forureningsbegrænsende udstyr i køretøjer af klasse M₁ og N₁ ⁽¹⁾ med kompressionstænding

som omfattes af direktiv 70/220/EØF, artikel 1 i versionen Rådets direktiv 83/351/EØF ^(*), bortset fra køretøjer i klasse N₁, som er meddelt typegodkendelse i henhold til Rådets direktiv 88/77/EØF ^(**)

^(*) EFT nr. L 197 af 20. 7. 1983, s. 1.

^(**) EFT nr. L 36 af 9. 2. 1988, s. 33.

4) Fodnote ⁽¹⁾ affattes således:

»⁽¹⁾ Som defineret i direktiv 70/156/EØF, bilag II A.«

5) Punkt 3.2 affattes således:

»3.2. En model af oplysningsskemaet findes i bilag II.«

6) Punkt 3.2.1 udgår.

7) Punkt 3.2.2 udgår.

8) Punkt 3.2.3 får nummer 3.2.1 og affattes således:

»3.2.1. Når det er hensigtsmæssigt, skal der endvidere forelægges kopier af andre typegodkendelser indeholdende relevante data med henblik på udvidelse af de pågældende typegodkendelser og bestemmelse af forringelsesfaktorer.«

9) Efter punkt 4.2 tilføjes et nyt punkt 4.3 med følgende ordlyd:

»4.3. Hver godkendt køretøjstype tildeles et godkendelsesnummer i overensstemmelse med direktiv 70/156/EØF, bilag VII. En medlemsstat må ikke tildele samme nummer til to forskellige køretøjstyper.«

10) I tabel I/5.2:

erstattes udtrykket »masse« af »tilladt totalmasse«.

11) I punkt 5.3.1.4:

— affattes første punktum således:

»Med forbehold af kravene i afsnit 5.3.1.5 gentages prøven tre gange.«

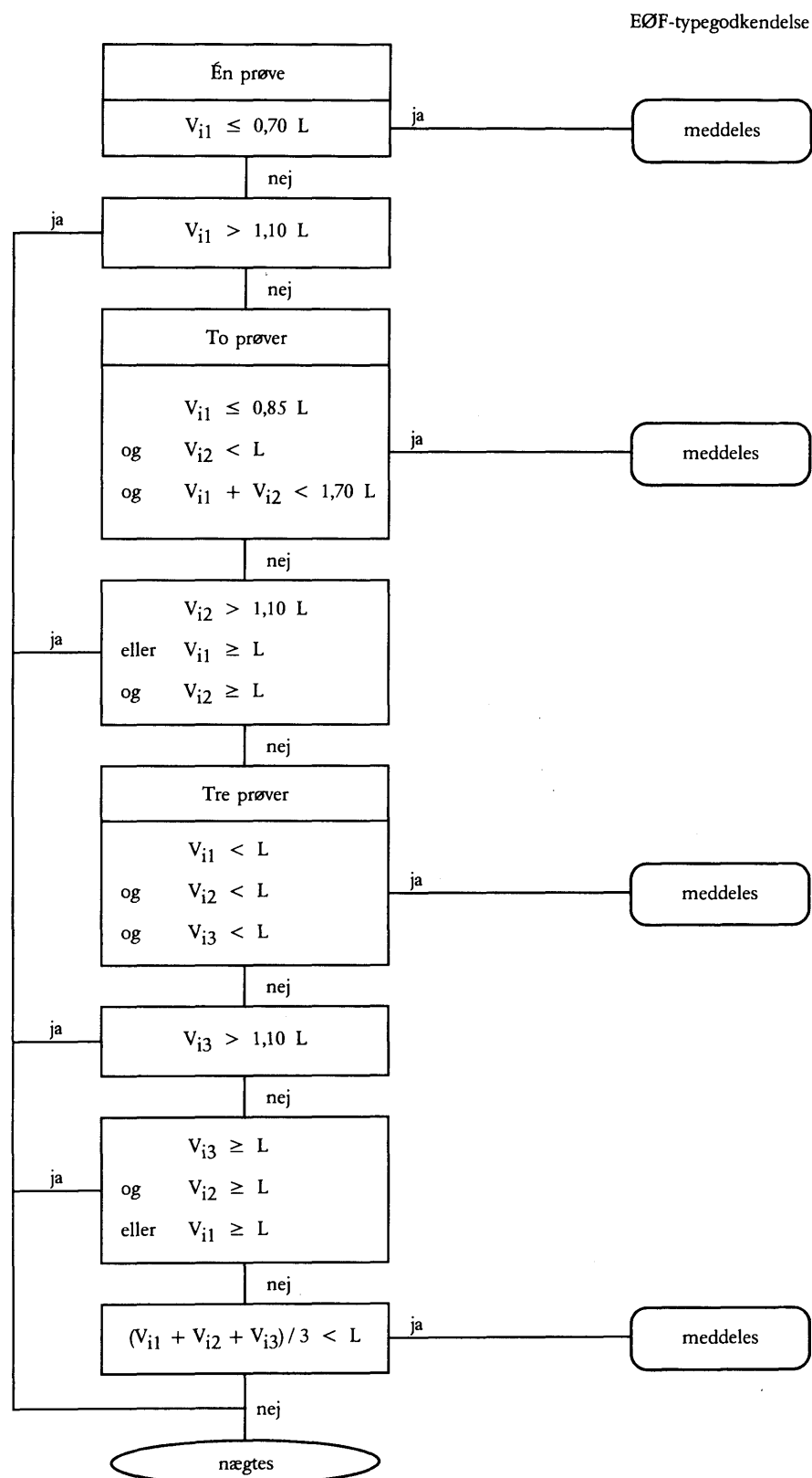
— i punkt 5.3.1.4.1 udgår fodnote ⁽¹⁾

— udgår punkt 5.3.1.4.2

— erstattes figur I/5.3 af følgende nye figur:

Figur I/5.3

Rutediagram for type I typegodkendelse
(jf. punkt 5.3.1)



12) Punkt 6 affattes således:

»6. Ændring af type og typegodkendelser

For ændringer af typer godkendt i henhold til nærværende direktiv finder bestemmelserne i direktiv 70/156/EØF, artikel 5, og om nødvendigt følgende særlige bestemmelser anvendelse:».

13) Punkt 6.1.1.1 affattes således:

- »6.1.1.1. Godkendelser, som er meddelt en køretøjstype, kan udelukkende udvides til køretøjstyper med en referencemasse, der kræver brug af de to umiddelbart følgende højere inertiekvivalenter eller lavere inertiekvivalent.«

14) Punkt 6.1.2.3:

Slutningen af første punktum affattes således:

- »... under forudsætning af den tekniske tjenestes godkendelse.«

15) Punkt 6.3.1.1:

Følgende underpunkt tilføjes:

- »— størrelsen af cylinderboringen«.

16) Punkt 6.3.1.2:

— I den portugisiske udgave erstattes udtrykket »convertor catalitico« af udtrykket »catalisador«.

— Tredje underpunkt affattes således:

- »— katalysatorernes størrelse og form (volumen af monolit $\pm 10\%$)«.

— I tiende underpunkt tilføjes efter udtrykket »katalysatorens indgangsåbning« følgende:

- »Denne temperatur kontrolleres under stabiliserede forhold ved en hastighed af 120 km/h og en belastningsindstilling svarende til type I-prøve.«

17) Punkt 6.3.1.3 affattes således:

- »6.3.1.3. Inertikategori: de to umiddelbart følgende højere inertikategorier og enhver lavere inertikategori.«

18) Punkt 7.1.1 affattes således:

- »7.1.1. Skal der udføres type I-prøve og har køretøjets typegodkendelse en eller flere udvidelser, udføres prøverne enten på det køretøj, der er beskrevet i den oprindelige informationspakke, eller på køretøjet beskrevet i informationspakken hørende til den pågældende udvidelse.«

Bilag II:

19) Bilag II erstattes med et nyt bilag II med følgende ordlyd:

*»BILAG II***OPLYSNINGSSKEMA Nr.**

i henhold til bilag I til Rådets direktiv 70/156/EØF (*) om EØF-typegodkendelse af motordrevne køretøjer for så vidt angår foranstaltninger mod luftforurening forårsaget af emissioner fra motor-køretøjer (direktiv 70/220/EØF, senest ændret ved direktiv .../EF)

Nedennævnte oplysninger skal, i det omfang de er relevante, indsendes i tre eksemplarer og omfatte en indholdsfortegnelse. Eventuelle tegninger skal forelægges i passende målestok på A4-papir eller foldet til denne størrelse og være tilstrækkelig detaljerede. Eventuelle fotografier skal være tilstrækkelig detaljerede.

Hvis systemer, komponenter eller tekniske enheder omfatter elektronisk styrede funktioner, oplyses det, hvordan disse fungerer.

0. GENERELT
 - 0.1. Fabriksmærke (firmabetegnelse):
 - 0.2. Type og handelsbetegnelse(r):
 - 0.3. Typeidentifikationsmærker som markeret på køretøjet (*):
 - 0.3.1. Mærkets anbringelsessted:
 - 0.4. Køretøjets klasse (*):
 - 0.5. Producentens navn og adresse:
 - 0.8. Adresse på samlefabrik(ker):
1. KØRETØJETS ALMINDELIGE SPECIFIKATIONER
 - 1.1. Fotografier og/eller tegninger af et repræsentativt køretøj:
 - 1.3.3. Drivende aksler (antal, placering, indbyrdes forbindelse):
2. MASSER OG DIMENSIONER (*) (i kg og mm)
(der henvises i givet fald til tegning)
 - 2.6. Masse af køretøj med karrosseri i køreklar stand eller masse af chassis med førerhus, når karrosseriet ikke leveres af fabrikanten (med kølevæske, smøremidler, brændstof, værktøj, reservehjul og fører) (*) (største og mindste for hver version):
 - 2.8. Teknisk tilladt totalmasse som oplyst af fabrikanten (største og mindste) (*):
3. MOTOR (*)
 - 3.1. Fabrikant:
 - 3.1.1. Fabrikantens motorkode (som markeret på motoren, eller andre identifikationsformer):
 - 3.2. Forbrændingsmotor
 - 3.2.1.1. Funktionsprincip: styret tænding/kompressionstænding, firtakt/totakt (*)

(*) Punkter og fodnoter i dette oplysningsskema er nummereret som i bilag I til direktiv 70/156/EØF. Punkter uden relevans for nærværende direktiv er udeladt.

- 3.2.1.2. Antal cylindre og cylinderarrangement:
- 3.2.1.2.1. Boring (°): mm
- 3.2.1.2.2. Slaglængde (°): mm
- 3.2.1.2.3. Tændingsrækkefølge:
- 3.2.1.3. Slagvolumen (°): cm³
- 3.2.1.4. Volumenkompressionsforhold (°):
- 3.2.1.5. Tegninger af forbrændingskammer, stempelkrone og, for motor med styret tænding, stempeling:
- 3.2.1.6. Tomgangshastighed (°): min⁻¹
- 3.2.1.7. Udstødningsgassens carbonmonoxidindhold på volumenbasis, i tomgang (°):
..... % som oplyst af fabrikanten (kun motor med styret tænding)
- 3.2.1.8. Største nettoeffekt (°): kW ved min⁻¹ (angivet af fabrikanten)
- 3.2.2. Brændstof: dieselolie/benzin/LPG/andet (°):
- 3.2.2.1. Oktantal (research-), blyholdig:
- 3.2.2.2. Oktantal (research-), blyfri:
- 3.2.2.3. Brændstofbeholderens påfyldningsstuds: forsnævring/mærkat (°)
- 3.2.4. Brændstoftilførsel
- 3.2.4.1. Ved karburator(er): ja/nej (°)
- 3.2.4.1.1. Fabrikat(er):
- 3.2.4.1.2. Type(r):
- 3.2.4.1.3. Antal:
- 3.2.4.1.4. Indstillinger (°):
- 3.2.4.1.4.1. Dyser:
- 3.2.4.1.4.2. Venturier:
- 3.2.4.1.4.3. Svømmerhusniveau:
- 3.2.4.1.4.4. Svømmermasse:
- 3.2.4.1.4.5. Svømmernål:
- 3.2.4.1.5. Koldstartsystem: manuelt/automatisk (°)
- 3.2.4.1.5.1. Funktionsprincip(per):
- 3.2.4.1.5.2. Funktionsgrænser/indstillinger (°) (°):
- 3.2.4.2. Ved brændstofindsprøjtning (kun kompressionstænding): ja/nej (°)
- 3.2.4.2.1. Beskrivelse af systemet:
- 3.2.4.2.2. Funktionsprincip: direkte indsprøjtning/forkammer/turbulensammer (°)
- 3.2.4.2.3. Indsprøjtningpumpe
- 3.2.4.2.3.1. Fabrikat(er):
- 3.2.4.2.3.2. Type(r):
- 3.2.4.2.3.3. Største brændstoftilførsel (°) (°): mm³/takt eller omdrejning ved pumpehastighed på:
..... min⁻¹ eller alternativt et karakteristiskdiagram:
- 3.2.4.2.3.4. Indsprøjtningindsstilling (°):
- 3.2.4.2.3.5. Indsprøjtningforstillingskurve (°):
- 3.2.4.2.3.6. Kalibreringsprocedure: prøvebænk/motor (°)
- 3.2.4.2.4. Regulator

Eller en kurve over brændstoftilførslen, vist mod luftindsugning, og indstillinger, der kræves for at opretholde kurven

- 3.2.4.2.4.1. Type:
- 3.2.4.2.4.2. Afskæringspunkt
- 3.2.4.2.4.2.1. Afskæringspunkt under belastning: min⁻¹
- 3.2.4.2.4.2.2. Afskæringspunkt uden belastning: min⁻¹
- 3.2.4.2.6. Indsprøjtningssystem(er)
- 3.2.4.2.6.1. Fabrikat(er):
- 3.2.4.2.6.2. Type(r):
- 3.2.4.2.6.3. Åbningstryk ^(?): kPa eller karakteristikdiagram ^(?):
- 3.2.4.2.7. Koldstartsystem
- 3.2.4.2.7.1. Fabrikat(er):
- 3.2.4.2.7.2. Type(r):
- 3.2.4.2.7.3. Beskrivelse:
- 3.2.4.2.8. Hjælpestartanordning
- 3.2.4.2.8.1. Fabrikat(er):
- 3.2.4.2.8.2. Type(r):
- 3.2.4.2.8.3. Beskrivelse af systemet:
- 3.2.4.3. Ved brændstofindsprøjtning (kun styret tænding): ja/nej ⁽¹⁾
- 3.2.4.3.1. Funktionsprincip: Indsugningsmanifold (singlepoint/multipointindsprøjtning ⁽¹⁾/direkte indsprøjtning/andet (angiv nærmere) ⁽¹⁾):
- 3.2.4.3.2. Fabrikat(er):
- 3.2.4.3.3. Type(r):
- 3.2.4.3.4. Beskrivelse af systemet:
- 3.2.4.3.4.1. Styreenhedens type eller nummer:
- 3.2.4.3.4.2. Brændstofregulatorens type:
- 3.2.4.3.4.3. Luftflowfølerens type:
- 3.2.4.3.4.4. Brændstoffordelerens type:
- 3.2.4.3.4.5. Trykregulatorens type:
- 3.2.4.3.4.6. Mikroomskifterens type:
- 3.2.4.3.4.7. Tomgangsskruens type:
- 3.2.4.3.4.8. Gasspjældhusets type:
- 3.2.4.3.4.9. Vandtemperaturfølerens type:
- 3.2.4.3.4.10. Lufttemperaturfølerens type:
- 3.2.4.3.4.11. Lufttemperaturomskifterens type:
- 3.2.4.3.5. Indsprøjtningssystemer: Åbningstryk ^(?): kPa eller karakteristikdiagram ^(?):
- 3.2.4.3.6. Indsprøjtningssystemindstilling:
- 3.2.4.3.7. Koldstartsystem
- 3.2.4.3.7.1. Funktionsprincip(per):
- 3.2.4.3.7.2. Funktionsgrænser/indstillinger ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 3.2.4.4. Fødepumpe
- 3.2.4.4.1. Tryk ^(?): kPa eller karakteristikdiagram ^(?):
- 3.2.6. Tænding
- 3.2.6.1. Fabrikat(er):

For systemer, der ikke / har kontinuerlig / indsprøjtning, anføres / tilsvarende detaljer

- 3.2.6.2. Type(r):
- 3.2.6.3. Funktionsprincip:
- 3.2.6.4. Fortændingskurve ⁽²⁾:
- 3.2.6.5. Statisk fortænding ⁽²⁾: grader før stemplets topstilling
- 3.2.6.6. Kontaktafstand ⁽²⁾: mm
- 3.2.6.7. Kamvinkel ⁽²⁾: grader
- 3.2.7. Køling (væske/luft) ⁽¹⁾
- 3.2.8. Indsugning
- 3.2.8.1. Tryklader: ja/nej ⁽¹⁾
- 3.2.8.1.1. Fabrikat(er):
- 3.2.8.1.2. Type(r):
- 3.2.8.1.3. Beskrivelse af systemet (f.eks. største ladetryk:..... kPa, eventuel ladetrykventil):
- 3.2.8.2. Ladeluftkøler: ja/nej ⁽¹⁾
- 3.2.8.4. Beskrivelse og tegninger af tilgangsrør og tilbehør (overtryksskammer, opvarmningsanordning, supplerende luftindtag etc.):
- 3.2.8.4.1. Beskrivelse af indsugningsmanifold (inklusive tegninger og/eller fotografier):
- 3.2.8.4.2. Luftfilter, tegninger:, eller
- 3.2.8.4.2.1. Fabrikat(er):
- 3.2.8.4.2.2. Type(r):
- 3.2.8.4.3. Indsugningslyddæmper, tegninger:, eller
- 3.2.8.4.3.1. Fabrikat(er):
- 3.2.8.4.3.2. Type(r):
- 3.2.9. Udstødning
- 3.2.9.2. Beskrivelse og/eller tegninger af udstødningssystem:
- 3.2.11. Ventilindstilling eller tilsvarende data
- 3.2.11.1. Største ventilløft, åbnings- og lukkevinkler eller nærmere angivelse af indstilling for alternative distributionssystemer, angivet i forhold til dødpunkter:
- 3.2.11.2. Reference- og/eller indstillingsspillerum ⁽¹⁾:
- 3.2.12. Foranstaltninger mod luftforurening
- 3.2.12.1. Anordning til recirkulation af krumtaphusgasser (beskrivelse og tegninger):
- 3.2.12.2. Supplerende forureningsbekæmpende anordninger (hvis sådanne forefindes og ikke er omfattet af en anden rubrik):
- 3.2.12.2.1. Katalysator: ja/nej ⁽¹⁾
- 3.2.12.2.1.1. Antal katalysatorer og katalysatorelementer:
- 3.2.12.2.1.2. Katalysatorens (katalysatorernes) dimensioner, form og volumen:
- 3.2.12.2.1.3. Katalytisk virkning:
- 3.2.12.2.1.4. Samlet mængde ædelmetal:
- 3.2.12.2.1.5. Relativ koncentration:
- 3.2.12.2.1.6. Bærer (struktur og materiale):
- 3.2.12.2.1.7. Celletæthed:
- 3.2.12.2.1.8. Katalysatorbeholdertype:
- 3.2.12.2.1.9. Katalysatorens (katalysatorernes) placering (sted og referenceafstand i udstødningssystemet):
.....

- 3.2.12.2.1.10. Varmeskjold: ja/nej⁽¹⁾
- 3.2.12.2.2. Lambda-sonde: ja/nej⁽¹⁾
- 3.2.12.2.2.1. Type:
- 3.2.12.2.2.2. Placering:
- 3.2.12.2.2.3. Arbejdsområde:
- 3.2.12.2.3. Lufttilførsel: ja/nej⁽¹⁾
- 3.2.12.2.3.1. Type (pulserende luft, luftpumpe, o.lign.):
- 3.2.12.2.4. Recirkulation af udstødningssgas: ja/nej⁽¹⁾
- 3.2.12.2.4.1. Karakteristika (flowhastighed, m.v.):
- 3.2.12.2.5. System til begrænsning af fordampningsemission: ja/nej⁽¹⁾
- 3.2.12.2.5.1. Detaljeret beskrivelse af anordningerne og af deres tilstand:
- 3.2.12.2.5.2. Tegning af fordampningsbegrænsningssystemet:
- 3.2.12.2.5.3. Tegning af beholder med aktivt kul:
- 3.2.12.2.5.4. Tør masse af trækul: g
- 3.2.12.2.5.5. Skitse af brændstoftank med angivelse af volumen og materiale:
- 3.2.12.2.5.6. Skitse af varmeskjold mellem tank og udstødningssystem:
- 3.2.12.2.6. Partikelfilter: ja/nej⁽¹⁾
- 3.2.12.2.6.1. Partikelfilterets dimensioner, form og volumen:
- 3.2.12.2.6.2. Partikelfilterets type og konstruktion:
- 3.2.12.2.6.3. Placering (referenceafstand i udstødningssystemet):
- 3.2.12.2.6.4. Regenereringsmetode eller -system, beskrivelse og/eller tegning:
- 3.2.12.2.7. Andre systemer (beskrivelse og funktionsmåde):
4. TRANSMISSION⁽¹⁾
- 4.4. Kobling (type):
- 4.4.1. Største momentomformning:
- 4.5. Gearkasse
- 4.5.1. Type (manuel/automatisk, CVT)⁽¹⁾:
- 4.6. Gearudvekslingsforhold

Gear	Udveksling i gearkasse (forhold mellem motorens og gearkasseudgangsaksens omdrejningshastighed)	Endeligt udvekslingsforhold (forhold mellem gearkasseudgangsaksens og de drivende hjuls omdrejningshastighed)	Totalt udvekslingsforhold
Maksimum for CVT ⁽¹⁾			
1			
2			
3			
...			
Minimum for CVT ⁽¹⁾			
Bakgear			

⁽¹⁾ CVT = trinløst variabel transmission.

6. HJULOPHÆNG
- 6.6. Dæk og hjul
- 6.6.1. Dæk/hjulkombination(er) (for dæk anføres dimensionsbetegnelsen, mindste belastningstal og symbol for mindste hastighedskategori; for hjul anføres fælgdimension(er) og indpresningsdybde(r))
- 6.6.1.1. Aksler
- 6.6.1.1.1. Aksel 1:
- 6.6.1.1.2. Aksel 2:
- 6.6.1.1.3. Aksel 3:
- 6.6.1.1.4. Aksel 4:
- etc.
- 6.6.2. Øvre og nedre grænse for rulningsradius
- 6.6.2.1. Aksel 1:
- 6.6.2.2. Aksel 2:
- 6.6.2.3. Aksel 3:
- 6.6.2.4. Aksel 4:
- etc.
- 6.6.3. Dæktryk anbefalet af køretøjsfabrikanten: kPa
9. KARROSSERI
- 9.10.3. Sæder
- 9.10.3.1. Antal:

Dato, indgivelse

Tillæg

OPLYSNINGER OM PRØVNINGSBETINGELSER

1. **Tændrør**
- 1.1. Fabrikat:
- 1.2. Type:
- 1.3. Gnistgab:
2. **Tændspole**
- 2.1. Fabrikat:
- 2.2. Type:
3. **Tændingskondensator**
- 3.1. Fabrikat:
- 3.2. Type:
4. **Anvendt smøremiddel**
- 4.1. Fabrikat:
- 4.2. Type:

Bilag III

20) Punkt 4.1.4.2:

Slutningen af andet punktum affattes således:

«... være 5 % ved 120, 100, 80, 60 og 40 km/h, og 10 % ved 20 km/h.»

21) Punkt 4.1.5.2:

Slutningen af første punktum affattes således:

«... med en konstant hastighed på 120, 100, 80, 60, 40 og 20 /km/h.»

22) Punkt 4.2.3:

— første punktum udgår

— figur III/4.2.3 udgår.

23) Punkt 4.2.7:

Teksten efter kommaet affattes således:

«... skal forbindelsesrørene tilsluttes så tæt som muligt på køretøjet, men således at det ikke påvirker køretøjets funktion.»

24) Punkt 4.3.1.2:

— Andet punktum affattes således:

«Fejlvisningen må ikke være over $\pm 2\%$ (analyseapparatets grundlæggende afvigelse) uden hensyntagen til kalibreringsgassernes faktiske værdi. Ved koncentrationer lavere end 100 ppm må fejlvisningen ikke være over ± 2 ppm. Prøven af den omgivende luft skal altid måles på samme analyseapparat med passende måleskala.»

— Tredje og fjerde punktum udgår.

— Sidste punktum affattes således:

«Mikrogramvægten, der benyttes til vejning af filtrene, skal have en målenøjagtighed på 5 μg og en aflæsningsnøjagtighed på 1 μg .»

25) Punkt 4.3.2:

Tredje afsnit, tredje punktum, affattes således:

«Prøvetagningssonden til partikelprøver skal være anbragt således i fortyndingskanalen, at der kun udtages en repræsentativ gasprøve af den homogene luft/udstødningsgasblanding, og således at luft/udstødningsgasblandings temperaturen umiddelbart inden partikelfilteret ikke er over 325 K (52 °C).»

26) Punkt 5.1:

— Tabellen erstattes af følgende nye tabel:

Køretøjets referencemasse RW (kg)	Ækvivalent inerti I (kg)
$RW \leq 480$	455
$480 < RW \leq 540$	510
$540 < RW \leq 595$	570
$595 < RW \leq 650$	625
$650 < RW \leq 710$	680
$710 < RW \leq 765$	740
$765 < RW \leq 850$	800
$850 < RW \leq 965$	910
$965 < RW \leq 1\,080$	1\,020
$1\,080 < RW \leq 1\,190$	1\,130
$1\,190 < RW \leq 1\,305$	1\,250
$1\,305 < RW \leq 1\,420$	1\,360
$1\,420 < RW \leq 1\,530$	1\,470
$1\,530 < RW \leq 1\,640$	1\,590
$1\,640 < RW \leq 1\,760$	1\,700
$1\,760 < RW \leq 1\,870$	1\,810
$1\,870 < RW \leq 1\,980$	1\,930
$1\,980 < RW \leq 2\,100$	2\,040
$2\,100 < RW \leq 2\,210$	2\,150
$2\,210 < RW \leq 2\,380$	2\,270
$2\,380 < RW \leq 2\,610$	2\,270
$2\,610 < RW$	2\,270*

— Efter tabellen tilføjes følgende sætning:

•Er den tilsvarende ækvivalente inert i ikke til rådighed på dynamometeret, anvendes den største af de værdier, der er nærmest køretøjets referencemasse.•

27) Punkt 5.3.1:

Efter første afsnit tilføjes følgende:

•På fabrikantens begæring kan køretøjer med styret tænding konditioneres ved gennemkøring af én del I-prøvecyklus og to del II-prøvecykler.•

28) Punkt 6.1.3 affattes således:

•6.1.3. Ved slutningen af den første 40 sekunders periode med tomgang (jf. 6.2.2), skal køretøjet udsættes for en luftstrøm med variabel hastighed. Blæserhastigheden skal være således, at den lineære luft-hastighed i funktionsområdet mellem 10 og mindst 50 km/h ved blæserens afgang er lig den tilsvarende rullebanehastighed ± 5 km/h. Den valgte blæser skal have følgende specifikationer:

- overflade: 0,2 m²
- højde fra gulv til underkant: ca. 20 cm
- afstand til køretøjets forparti: ca. 30 cm.

Alternativt skal blæserhastigheden være mindst 6 m/s (21,6 km/h). Til særlige køretøjstyper (f.eks. varevogne og terrængående køretøjer) kan en anden ventilatorhøjde anvendes.•

29) Punkt 6.1.4 affattes således:

•6.1.4. Under prøven registreres hastigheden som funktion af tiden eller indsamles af datafangstsystemet, således at det kan vurderes, om de gennemførte prøvecykler er korrekt udført.•

30) Punkt 6.3.1:

— Der tilføjes følgende tekst:

•Jf. tillæggets tabel III/1.2 III/1.3.•

— Punkt 6.3.1.1 til 6.3.1.6 udgår.

Tillæg 2

31) Punkt 1.1:

•100 km/h• erstattes med •120 km/h•.

32) Punkt 1.2.2 affattes således:

•1.2.2. Følgende belastning optages af den indre friktion i bremsen og dynamometer-rullestanden ved hastigheder mellem 0 og 120 km/h:

$$F = (a + b \cdot V^2) \pm 0,1 \cdot F_{80} \text{ (uden at være negativ)}$$

hvor:

F = total belastning, som optages af dynamometeret (N)

a = værdi svarende til rulningsmodstanden (N)

b = værdi svarende til luftmodstandskoefficienten (N/(km/h)²)

V = hastighed (km/h)

F₈₀ = belastning ved en hastighed på 80 km/h (N).•

33) Punkt 2.1:

De første to punktummer affattes således:

•I dette tillæg beskrives fremgangsmåden ved bestemmelse af den belastning, der optages af en dynamometer-bremse.

Den optagne belastning omfatter belastning optaget ved friktion og belastning optaget af effektoptagelsesanordningen.•

34) Punkt 2.2:

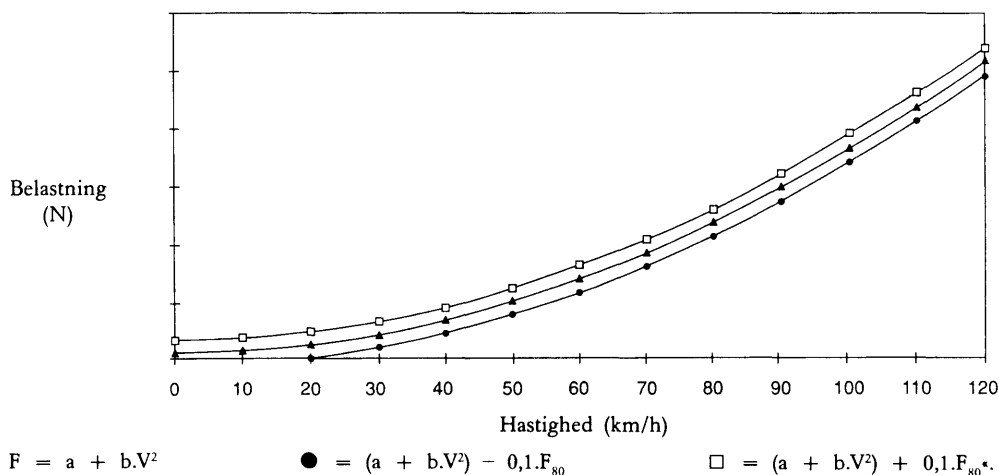
Overskriften affattes således:

•Kalibrering af belastningsindikatoren til 80 km/h som funktion af den optagne belastning.•

35) Figur III.2.2.2 erstattes af følgende figur:

»Figur III.2.2.2

Diagram, som viser den i dynamometeret optagne belastning



36) Punkt 2.2.5 affattes således:

»2.2.5. Belastningen F_i (N) aflæses.«

37) Punkt 2.2.10:

Udtrykket »effektmuligheder« erstattes af »belastningsmuligheder«.

38) Punkt 2.2.11 affattes således:

»2.2.11. Den optagne belastning beregnes ved hjælp af formlen:

$$F = \frac{M_i \cdot \Delta V}{t}$$

hvor:

 F = optagen belastning, N M_i = inertiækvivalent i kg (eksklusive inertien i den frie bageste rulle) ΔV = hastighedsafvigelse i m/s (10 km/h = 2,775 m/s) t = den tid, det tager for rullen at falde i hastighed fra 85 til 75 km/h.«

39) Punkt 2.2.12:

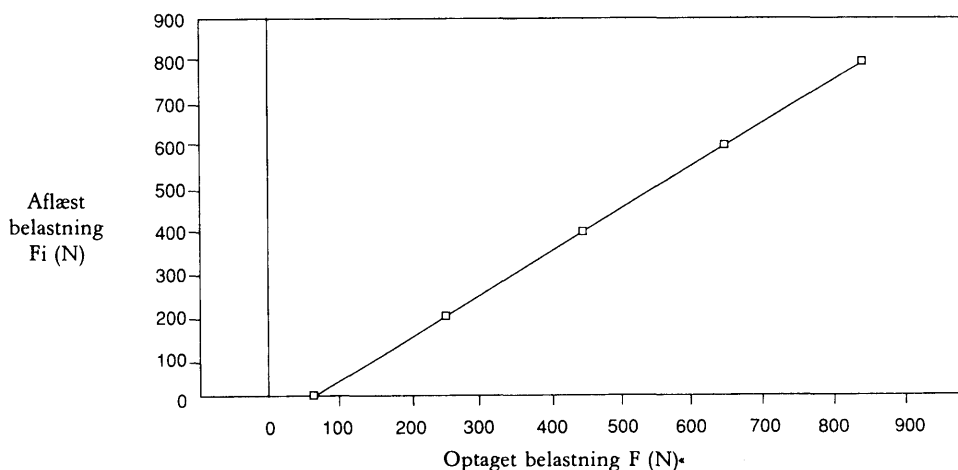
— Punkt 2.2.12 affattes således:

»2.2.12. I figur III/2.2.12 er vist den aflæste belastning ved 80 km/h som funktion af den optagne belastning ved 80 km/h.«

— Figur III/2.2.12 erstattes af følgende figur:

»Figur III/2.2.12

Aflæst belastning ved 80 km/h som funktion af den optagne belastning ved 80 km/h



40) Punkt 2.3:

Overskriften affattes således:

»Kalibrering af belastningsindikatoren som funktion af den optagne belastning ved andre hastigheder«.

41) Punkt 2.4:

Udtrykket »effekt« erstattes af »belastning«.

42) Punkt 2.4.2:

Udtrykket »effekt (P_a)« erstattes af »belastning«.

43) Punkt 2.4.3 affattes således:

»2.4.3. Aflæs den optagne belastning ved henholdsvis 120, 100, 80, 60, 40 og 20 km/h.«

44) Punkt 2.4.4 affattes således:

»2.4.4. Kurven F (V) tegnes...«.

45) Punkt 2.4.5:

»effektverdier P_a « erstattes af »belastningsverdier F«.

46) Punkt 3.1 affattes således:

»3.1. Indstillingsmetoder

Dynamometerets indstilling kan foretages ved en konstant hastighed på 80 km/h i overensstemmelse med forskrifterne i tillæg 3.«

47) Punkt 3.2 affattes således:

»3.2. Alternativ metode

Med fabrikantens samtykke kan følgende metode anvendes:

3.2.1. Bremsen justeres således, at den udøvede belastning på de drivende hjul ved konstant hastighed 80 km/h er i overensstemmelse med følgende tabel:

Køretøjets reference- masse	Ækvivalent inerti	Effekt og belastning, som optages af dynamometeret ved 80 km/h		Koefficienter	
				a	b
RW (kg)	kg	kW	N	N	N/(km/h) ²
$RW \leq 480$	455	3,8	171	3,8	0,0261
$480 < RW \leq 540$	510	4,1	185	4,2	0,0282
$540 < RW \leq 595$	570	4,3	194	4,4	0,0296
$595 < RW \leq 650$	625	4,5	203	4,6	0,0309
$650 < RW \leq 710$	680	4,7	212	4,8	0,0323
$710 < RW \leq 765$	740	4,9	221	5,0	0,0337
$765 < RW \leq 850$	800	5,1	230	5,2	0,0351
$850 < RW \leq 965$	910	5,6	252	5,7	0,0385
$965 < RW \leq 1\ 080$	1\ 020	6,0	270	6,1	0,0412
$1\ 080 < RW \leq 1\ 190$	1\ 130	6,3	284	6,4	0,0433
$1\ 190 < RW \leq 1\ 305$	1\ 250	6,7	302	6,8	0,0460
$1\ 305 < RW \leq 1\ 420$	1\ 360	7,0	315	7,1	0,0481
$1\ 420 < RW \leq 1\ 530$	1\ 470	7,3	329	7,4	0,0502
$1\ 530 < RW \leq 1\ 640$	1\ 590	7,5	338	7,6	0,0515
$1\ 640 < RW \leq 1\ 760$	1\ 700	7,8	351	7,9	0,0536
$1\ 760 < RW \leq 1\ 870$	1\ 810	8,1	365	8,2	0,0557
$1\ 870 < RW \leq 1\ 980$	1\ 930	8,4	378	8,5	0,0577
$1\ 980 < RW \leq 2\ 100$	2\ 040	8,6	387	8,7	0,0591
$2\ 100 < RW \leq 2\ 210$	2\ 150	8,8	396	8,9	0,0605
$2\ 210 < RW \leq 2\ 380$	2\ 270	9,0	405	9,1	0,0619
$2\ 380 < RW \leq 2\ 610$	2\ 270	9,4	423	9,5	0,0646
$2\ 610 < RW$	2\ 270	9,8	441	9,9	0,0674

- 3.2.2. For køretøjer — bortset fra personbiler — med referencemasse over 1700 kg samt køretøjer med permanent træk på alle hjul skal den i tabellen i punkt 3.2.1 angivne effekt ganges med en faktor 1,3.*

48) Punkt 3.3, 3.3.1 og 3.3.2 udgår.

Tillæg 3

49) Punkt 4.1:

— Punkt 4.1 affattes således:

•4.1. Valg af prøve køretøj

Hvis der ikke måles på alle varianter af en køretøjstype⁽¹⁾, gælder følgende kriterier for udvælgelse af det afprøvede køretøj.

4.1.1 Karrosseri

Hvis der findes forskellige karrosserityper, vælges den type, der har de ringeste aerodynamiske egenskaber. Fabrikanten fremlægger passende data til udvælgelsen.

4.1.2. Dæk

Der vælges de bredeste dæk. Er der flere end tre dækstørrelser, vælges den størrelse, der er umiddelbart under bredeste.

4.1.3. Prøvemasse

Prøvemassen skal være referencemassen af køretøjet med den største inerti.

4.1.4. Motor

Det afprøvede køretøj skal være monteret med de(n) største af de anvendte varmevekslere.

4.1.5. Transmission

Der foretages en afprøvning for hver af følgende transmissionstyper:

- forhjulstræk
- baghjulstræk
- permanent 4-hjulstræk
- ikke-permanent 4-hjulstræk
- automatisk transmission
- manuel transmission.

⁽¹⁾ I henhold til direktiv 70/156/EØF.*

— Punkt 4.1, 4.2 og 4.3 får henholdsvis nummer 4.2, 4.3 og 4.4.

50) Der tilføjes følgende nye punkt 5.1.1.2.8:

- 5.1.1.2.8. Effekten (P), bestemt på bane, omregnes til standardbetingelserne på følgende måde:

$$P_{\text{kor}} = K \cdot P_{\text{målt}}$$

$$K = \frac{R_R}{R_T} \cdot [1 + K_R(t - t_0)] + \frac{R_{\text{AERO}}}{R_T} \cdot \frac{(\rho_0)}{\rho}$$

R_R = rulningsmodstand ved hastigheden V

R_{AERO} = luftmodstand ved hastigheden V

R_T = total køremodstand = $R_R + R_{\text{AERO}}$

K_R = faktor til temperaturkorrektion af rulningsmodstanden, sættes til: $3,6 \cdot 10^{-3}/^{\circ}\text{C}$

t = omgivende temperatur ved afprøvning på bane, $^{\circ}\text{C}$

t_0 = standardtemperatur = 20°C

ρ = luftens massefylde ved prøvebetingelserne

ρ_0 = luftens massefylde ved standardbetingelser (20°C , 100 kPa).

Kvotienterne R_R/R_T og R_{AERO}/R_T angives af fabrikanten på grundlag af data, virksomheden normalt har til rådighed.

Foreligger sådanne værdier ikke, kan forholdet rulningsmodstand/total modstand efter aftale mellem fabrikanten og den pågældende tekniske tjeneste i stedet beregnes af følgende formel:

$$\frac{R_R}{R_T} = a \cdot M + b$$

hvor:

M = køretøjets masse, i kg

og koefficienterne a og b er de i følgende tabel for hver hastighed angivne:

V (km/h)	a	b
20	$7,24 \cdot 10^{-5}$	0,82
30	$1,25 \cdot 10^{-4}$	0,67
40	$1,59 \cdot 10^{-4}$	0,54
50	$1,86 \cdot 10^{-4}$	0,42
90	$1,71 \cdot 10^{-4}$	0,21
120	$1,57 \cdot 10^{-4}$	0,14*

51) Punkt 5.1.2.2.6 affattes således:

- 5.1.2.2.6. Bremsen indstilles således, at den reproducerer den korrigerede effekt (punkt 5.1.1.2.8), idet der tages hensyn til forskellen mellem køretøjets masse (M) på banen og den tilsvarende ækvivalente inert (I), som skal anvendes. Dette kan gøres ved at beregne den korrigerede gennemsnitlige tid til deceleration fra V_2 til V_1 og reproducere denne tid på dynamometeret ved brug af følgende relation:

$$T_{\text{kor}} = \frac{T_{\text{målt}}}{K} \cdot \frac{I}{M}$$

K er angivet i punkt 5.1.1.2.8.*

52) Der tilføjes et nyt punkt 5.1.2.2.7:

- 5.1.2.2.7. Den effekt P_a , der skal optages af prøvebænken, bestemmes, således at man kan reproducere samme effekt (punkt 5.1.1.2.8) for samme køretøj på forskellige dage.*

53) Punkt 5.2.1.2.2 affattes således:

- 5.2.1.2.2. Drejningsmoment C_0 og hastighed registreres i en periode af mindst 20 s. Dataregistreringssystemets nøjagtighed skal mindst svare til ± 1 Nm for drejningsmoment og $\pm 0,2$ km/h for hastighed.*

54) Punkt 5.2.1.2.5 affattes således:

- 5.2.1.2.5. Prøven gennemføres tre gange i hver retning. På grundlag af disse seks målinger bestemmes det gennemsnitlige drejningsmoment ved referencehastigheden. Afviger gennemsnitshastigheden mere end 1 km/h fra referencehastigheden, sker beregningen af det gennemsnitlige drejningsmoment ved lineær regression.*

55) Der tilføjes følgende nye punkt 5.2.1.2.7:

- 5.2.1.2.7. Det gennemsnitlige drejningsmoment C_T , bestemt på bane, omregnes til referencebetingelserne ved relationen:

$$C_{T\text{kor}} = K \cdot C_{T\text{målt}}$$

hvor K er fastlagt i dette tillægs afsnit 5.1.1.2.8.*

56) Punkt 5.2.2.2.3 affattes således:

- 5.2.2.2.3. EffektabSORPTIONSENHEDEN indstilles således, at den reproducerer det korrigerede totale drejningsmoment på bane fra punkt 5.1.2.1.2.7.*

57) Der tilføjes et nyt afsnit 5.2.2.2.4:

- 5.2.2.2.4. Der udføres samme operationer som i punkt 5.1.2.2.7 med samme formål.*

58) Punkt 5.3 udgår.

59) Punkt 5.4 udgår.

Tillæg 4

60) Punkt 1:

Der tilføjes følgende sætning:

•Dynamometerets fabrikant skal forelægge en metode til kontrol af specifikationerne i henhold til afsnit 3.▪

61) Punkt 5 udgår.

Tillæg 5

62) I den portugisiske version affattes titlen således:

•*Descrição dos sistemas de recolha dos gases de escape*▪

63) Punkt 3.3, herunder figur III/5/3.3, udgår.

Tillæg 8

64) Punkt 1.5.1.1:

Sidste linje affattes således:

•mættet damptryk $P_d = 2,81$ kPa af H_2O ved $23^\circ C$.▪

65) Punkt 1.5.2.1 affattes således:

•1.5.2.1. Fugtighedskorrektionsfaktor (K_H) (se formel (6))

$$H = \frac{6,211 \cdot R_a \cdot P_d}{P_B - P_d \cdot R_a \cdot 10^{-2}}$$

$$H = \frac{6,211 \cdot 60 \cdot 3,2}{101,33 - (2,81 \cdot 0,6)}$$

$$H = 10,5092$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0329 \cdot (H - 10,71)}$$

$$k_H = \frac{1}{1 - 0,0329 \cdot (10,5092 - 10,71)}$$

$$k_H = 0,9934.$$

66) Punkt 1.5.2.3:

De sidste to linjer affattes således:

$$M_{NOX} = 70 \cdot 51961 \cdot 2,05 \cdot 0,9934 \cdot 10^{-6} \cdot \frac{1}{d}$$

$$M_{NOX} = \frac{7,41}{d} \text{ g/km}.$$

Bilag V

67) Punkt 3.2:

I den anden tabel erstattes udtrykket »type I-prøver« af udtrykket »type I-prøve ved 50 km/h«.

Bilag VI

68) Punkt 5.1.5:

Første punktum affattes således:

•Brændstoftanken(e) fyldes op igen med det foreskrevne prøvebrændstof med en temperatur på under 287 K ($14^\circ C$) til $40\% \pm 2\%$ af den normale kapacitet.▪

69) Der tilføjes et nyt punkt 7.3.6:

•7.3.6. På fabrikantens begæring kan ventilationskapaciteten påvises ved en ækvivalent alternativ metode. Den nærmere metode skal af fabrikanten demonstreres over for den tekniske tjeneste under type-godkendelsesproceduren.▪

70) Der tilføjes et nyt punkt 7.4.4.3:

•7.4.4.3. På fabrikantens begæring kan anvendes en alternativ rensningsmetode, såfremt den er forelagt for og godkendt af den tekniske tjeneste som led i typegodkendelsesproceduren.▪

Bilag IX

71) Bilag IX erstattes af følgende nye bilag:

BILAG IX

MODEL

(største format: A4 (210 × 297 mm))

EØF-TYPEGODKENDELSESATTEST

Myndighedens
stempel

Meddelelse om:

- typegodkendelse ⁽¹⁾
- udvidelse af typegodkendelse ⁽¹⁾
- nægtelse af typegodkendelse ⁽¹⁾
- inddragelse af typegodkendelse ⁽¹⁾

af en type køretøj/komponent/teknisk enhed ⁽¹⁾ i henhold til direktiv .../.../EF, senest ændret ved direktiv .../.../EF.

Typegodkendelsesnr.:

Begrundelse for udvidelsen:

AFSNIT I

- 0.1. Fabriksmærke (firmabetegnelse):
- 0.2. Type og handelsbetegnelse(r):
- 0.3. Typeidentifikationsmærker som markeret på køretøj/komponent/teknisk enhed ⁽¹⁾ ⁽²⁾:
- 0.3.1. Mærkets anbringelsessted:
- 0.4. Køretøjets klasse ⁽³⁾:
- 0.5. Producentens navn og adresse:
- 0.7. For komponenter og tekniske enheder, EØF-godkendelsesmærkets placering og fastgøring:
- 0.8. Adresse på samlefabrik(ker):

AFSNIT II

1. Supplerende oplysninger (i påkommende tilfælde): se tillæg
2. Teknisk tjeneste, som forestår prøvernes udførelse:
3. Prøverapportens datering:
4. Prøverapportens nummer:
5. Eventuelle bemærkninger (se tillæg)
6. Sted:
7. Dato:
8. Underskrift:
9. Indholdsfortegnelsen til den informationspakke, der er indgivet til den godkendende myndighed, og som kan udleveres på forlangende, er vedlagt.

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.

⁽²⁾ Indeholder typeidentifikationen tegn, som ikke indgår i beskrivelsen af den type køretøj, komponent eller tekniske enhed, som omfattes af denne typegodkendelsesattest, erstattes de pågældende tegn i dokumentationen af spørgsmålstegn (f.eks. ABC??123??).

⁽³⁾ Som defineret i direktiv 70/156/EØF, bilag II A.

Tillæg

Addendum til EØF-typegodkendelsesattest nr. ...

vedrørende typegodkendelse af køretøj i henhold til direktiv 70/220/EØF, senest ændret ved direktiv .../.../EF

1. Supplerende oplysninger
- 1.1. Køretøjets tjenestevægt:
- 1.2. Tilladt totalmasse:
- 1.3. Referencemasse:
- 1.4. Antal sæder:
- 1.5. Identifikation af motor:
- 1.6. Gearkasse
- 1.6.1. Manuel, antal gear⁽¹⁾:
- 1.6.2. Automatisk, antal trin⁽¹⁾:
- 1.6.3. Trinløst variabel: ja/nej⁽¹⁾
- 1.6.4. Udvekslingsforhold, af de enkelte gear:
- 1.6.5. Udvekslingsforhold, af slutdrev:
- 1.7. Størrelsesområde for dæk:
- 1.7.1. Rulningsradius af dæk anvendt til type I-prøve:
- 1.8. Resultater af prøven:

Type I	CO (g/km)	HC + NO _x (g/km)	Partikler ⁽²⁾ (g/km)
målt			
med forringelsesfaktor			

Type II: %

Type III:

Type IV: g/prøve

Type V: — Holdbarhedsprøve 80 000 km/ikke relevant⁽¹⁾— Forringelsesfaktor: beregnet, foreskrevet⁽¹⁾

— Angiv størrelse:

5. Bemærkninger:

⁽¹⁾ Det ikke gældende overstreges.⁽²⁾ For køretøjer med motor med kompressionstænding.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 18. juli 1996

om zootekniske og genealogiske betingelser ved indførsel af sæd fra visse dyr

(Tekst af betydning for EØS)

(96/509/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 94/28/EF af 23. juni
1994 om principperne for de zootekniske og genealogiske
betingelser for import af dyr og deres sæd, æg og embry-
oner fra tredjelande ⁽¹⁾, særlig artikel 5, andet og tredje led,
og

ud fra følgende betragtninger:

Efter Rådets direktiv 87/328/EØF af 18. juni 1987 om
godkendelse af racerent avlskvæg til avlsbrug ⁽²⁾, Kommis-
sionens beslutning 90/257/EØF af 10. maj 1990 om fast-
læggelse af kriterier for godkendelse af racerene avlsfår og
-geder til avl og anvendelse af deres sæd, æg og embry-
oner ⁽³⁾ og Rådets direktiv 90/118/EØF af 5. marts 1990
om godkendelse af racerene avlssvin til avlsbrug ⁽⁴⁾ må
medlemsstaterne ikke forbyde, begrænse eller hindre
godkendelse med henblik på officiel afprøvning af sæd fra
oprøvede handyr i de mængder, der er nødvendige for at
gennemføre sådanne officielle afprøvninger;

principperne for sådanne officielle afprøvninger fastlagt i
Kommissionens beslutning 86/130/EØF af 11. marts

1986 om fastsættelse af metoder til individprøver og til
vurdering af kvægets genetiske værdi ⁽⁵⁾, ændret ved
beslutning 94/515/EF ⁽⁶⁾, Kommissionens beslutning
90/256/EØF af 10. maj 1990 om fastlæggelse af metoder
til individprøver og til vurdering af racerene avlsfår og
-geders genetiske værdi ⁽⁷⁾ og Kommissionens beslutning
89/507/EØF af 18. juli 1989 om fastsættelse af metoder til
individprøver og til vurdering af racerene avlssvins og
hybridavlssvins genetiske værdi ⁽⁸⁾;

betingelserne for indførsel af sæd fra oprøvede handyr bør
fastsættes; der bør derfor fastlægges certifikater for sådan
sæd;

sæd fra et dyr, der har gennemgået individprøver og
avlsværdivurdering skal ledsages af et certifikat som fastsat
i Kommissionens beslutning 96/510/EF ⁽⁹⁾;

medlemsstaternes kompetente myndigheder skal drage
omsorg for, at sæd fra oprøvede handyr godkendes til
kunstig sædovertøring i de mængder, der er nødvendige
for, at godkendte organisationer eller foreninger kan
gennemføre de officielle afprøvninger;

⁽¹⁾ EFT nr. L 178 af 12. 7. 1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT nr. L 167 af 26. 6. 1987, s. 54.

⁽³⁾ EFT nr. L 145 af 8. 6. 1990, s. 38.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 71 af 17. 3. 1990, s. 34.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 101 af 17. 4. 1986, s. 37.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 207 af 10. 8. 1994, s. 30.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 145 af 8. 6. 1990, s. 35.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 247 af 23. 8. 1989, s. 43.

⁽⁹⁾ Se side 53 i denne Tidende.

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Zootekniske Komité —

De i første og andet led omhandlede certifikater skal begge forelægges på indførselstidspunktet.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 3

Artikel 1

Denne beslutning træder i kraft den 1. august 1997.

Sæd som omhandlet i artikel 1 i direktiv 94/28/EF, der kommer fra et dyr, som ikke har gennemgået individprøve og avlsværdivurdering efter de i EF-bestemmelserne givne principper, må kun indføres i de mængder, der er nødvendige for, at godkendte organisationer eller foreninger kan gennemføre sådan officiel afprøvning.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Artikel 2

Sæd som omhandlet i artikel 1 skal ledsages af

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juli 1996.

- et zooteknisk certifikat svarende til modellen i bilag I, som er udstedt af de kompetente myndigheder i tredjelandet
- et certifikat svarende til modellen i bilag II, som er udstedt af bestemmelsesmedlemsstatens kompetente myndigheder.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

CERTIFIKAT FOR INDFØRSEL AF SÆD FRA RACERENT AVLSKVÆG, RACERENE AVLSSVIN OG RACERENE AVLSFÅR OG -GEDER, SOM IKKE HAR GENNEMGÅET INDIVIDPRØVE OG AVLSVÆRDIVURDERING	
A. Oplysninger om donorhandyret	
1. Art (kvæg/svin/får/ged) ⁽¹⁾	2. Race/genetisk type
3. Udstedende organ	
4. Navn og adresse på den instans, der fører stambogen i tredjelandet	
5. Opdrætterens navn og adresse	
6. Navn (kan udelades)	7. Registreringsnummer
8. Fødselsdato	9. Blodgruppe ⁽²⁾
10. Stamtavle ⁽³⁾	
Fader Stambogsnummer	Farfader Stambogsnummer
	Farmoder Stambogsnummer
Moder Stambogsnummer	Morfader Stambogsnummer
	Mormoder Stambogsnummer
11. Alle foreliggende resultater af individprøver og opdaterede avlsværdital med angivelse af navnet på den instans, der vurderede avlsværdien af dyret selv og dets forældre og bedsteforældre ⁽³⁾	
Udfærdiget i, den Underskrift..... NAVN MED BLOKBOGSTAVER OG STILLING 	
⁽¹⁾ Det ikke gældende bedes overstreget. ⁽²⁾ Eller en anden hensigtsmæssig metode, der er godkendt efter EF-forskrifterne, men kun kræves for kvæg, får og geder. ⁽³⁾ Om nødvendigt bruges fortsættelsesark.	

CERTIFIKAT FOR INDFØRSEL AF SÆD FRA RACERENT AVLSKVÆG, RACERENE AVLSSVIN OG RACERENE AVLSFÅR OG -GEDER, SOM IKKE HAR GENNEMGÅET INDIVIDPRØVE OG AVLSVÆRDIVURDERING		
B. Oplysninger om sæden		
1. Sædidentifikationssystem (farve, nummer)		2. Identifikation af beholderen
3. Sædens oprindelse (sædopsamlingscentrets/centrenes adresse)		
4. Sædens bestemmelsessted (modtagers navn og adresse)		
Identifikation af strået	Antal doser	Opsamlingsdato
Udfærdiget i, den Underskrift NAVN MED BLOKBOGSTAVER OG STILLING 		

BILAG II

CERTIFIKAT FOR BEGRÆNSET INDFØRSEL AF UPRØVET SÆD FRA RACERENT AVLSKVÆG, RACERENE AVLSSVIN OG RACERENE AVLSFÅR OG -GEDER	
1. Udstedende instans	
2. Donorhandyrets navn (kan udelades)	3. Stambogsnummer
4. Største antal doser, der kan indføres	
5. Modtager	
Udfærdiget i, den	
Underskrift	
NAVN MED BLOKBOGSTAVER OG STILLING	
.....	

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 18. juli 1996

om de zootekniske afstamningscertifikater ved indførsel af avlsdyr og deres sæd, æg og embryoner

(Tekst af betydning for EØS)

(96/510/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,under henvisning til Rådets direktiv 94/28/EF af 23. juni
1994 om principperne for de zootekniske og genealogiske
betingelser for import af dyr og deres sæd, æg og embryo-
ner fra tredjelande ⁽¹⁾, særlig artikel 4, andet og tredje led,
artikel 5, andet og tredje led, artikel 6, andet led, og
artikel 7, andet led, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen skal udforme det zootekniske afstam-
ningscertifikat, der skal ledsage avlsdyr og deres sæd, æg
og embryoner ved indførsel til Fællesskabet; oplysning-
erne i disse certifikater danner grundlag for indførelse
eller registrering i en EF-stambog eller et EF-register;ifølge artikel 1 i Rådets direktiv 94/28/EF kan avlsdyr kun
importeres, såfremt de er indført eller registreret i en
stambog eller et register, som føres af en instans, der er
anført på en liste, jf. artikel 3 i direktiv 94/28/EF; så
længe denne liste ikke er udarbejdet, er det imidlertid
nødvendigt at fastsætte zootekniske afstamningscertifika-
ter;på grund af særegenheden af hver dyreart og dens sæd, æg
og embryoner er det nødvendigt at fastsætte certifikater
for henholdsvis racerene avlsdyr, hybridavlssvin, drægtige
dyr, sæd, æg og embryoner;i afventning af den beslutning, der skal træffes efter
artikel 5, andet led, i direktiv 94/28/EF, kan kun sæd
hidrørende fra et dyr, som har gennemgået individprøver
og avlsværdiurdering, indføres;en række oplysninger om modtageren findes allerede i de
sundhedscertifikater, der kræves ved indførsel af dyr, sæd,
æg og embryoner; sådanne oplysninger vil derfor ikke
indgå i det zootekniske afstamningscertifikat;modellen til og oplysningerne, der skal gives i det zoote-
kniske afstamningscertifikat for avlsdyr og deres sæd, æg og
embryoner ved samhandel inden for Fællesskabet, er alle-rede fastsat i Kommissionens beslutning 86/404/EØF ⁽²⁾,
88/124/EØF ⁽³⁾, 89/503/EØF ⁽⁴⁾, 89/506/EØF ⁽⁵⁾, 90/258/
EØF ⁽⁶⁾, 90/623/EØF ⁽⁷⁾ og 96/80/EF ⁽⁸⁾;de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i over-
ensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Zootekniske
Komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*Det certifikat, der omhandles i artikel 4, andet led, i
Rådets direktiv 94/28/EF, skal:

- for racerent avlskvæg, racerene avlssvin samt racerene
avlsfår og -geder svare til modellen i bilag I
- for hybridavlssvin svare til modellen i bilag II
- for registrerede hovdyr svare til identifikationsdoku-
mentet i beslutning 93/623/EØF.

*Artikel 2*Såfremt de i artikel 1 omhandlede dyr er drægtige, skal
certifikatet suppleres med et certifikat, der svarer til
modellen i bilag III.*Artikel 3*Certifikatet for sæd, der omhandles i artikel 5, tredje led, i
direktiv 94/28/EF, skal svare til modellen i bilag IV.*Artikel 4*Certifikatet for æg, der omhandles i artikel 6, andet led, i
direktiv 94/28/EF, skal svare til modellen i bilag V.⁽²⁾ EFT nr. L 233 af 20. 8. 1986, s. 19.⁽³⁾ EFT nr. L 62 af 8. 3. 1988, s. 32.⁽⁴⁾ EFT nr. L 247 af 23. 8. 1989, s. 22.⁽⁵⁾ EFT nr. L 247 af 23. 8. 1989, s. 34.⁽⁶⁾ EFT nr. L 145 af 8. 6. 1990, s. 39.⁽⁷⁾ EFT nr. L 298 af 3. 12. 1993, s. 45.⁽⁸⁾ EFT nr. L 19 af 25. 1. 1996, s. 50.⁽¹⁾ EFT nr. L 178 af 12. 7. 1994, s. 66.

Artikel 5

Certifikatet for embryoner, der omhandles i artikel 7, andet led, i direktiv 94/28/EF, skal svare til modellen i bilag VI.

Artikel 6

Oplysningerne i det i artikel 1-5 omhandlede certifikat kan indgå i de dokumenter, der ledsager dyrene, sæden, æggene og embryonerne. I så fald skal myndighederne ved hjælp af følgende angivelse attestere, at de pågældende oplysninger indgår i disse dokumenter:

•Undertegnede attesterer, at disse dokumenter indeholder de oplysninger, der er nævnt i Kommissionens beslutning 96/510/EF.★

Artikel 7

Denne beslutning anvendes fra den 1. august 1997.

Artikel 8

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. juli 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

ZOOTEKNISK AFSTAMNINGSCERTIFIKAT FOR INDFØRSEL AF AVLSDYR AF RACERENT KVÆG, RACERENE SVIN, FÅR OG GEDER	
1. Art (kvæg/svin/får/ged) ⁽¹⁾	2. Race
3. Udstedende organ	
4. Navn og adresse på de instanser, der fører den oprindelige stambog i tredjelandet	
5. Opdrætterens navn og adresse	
6. Navn og adresse på den avlsorganisation, der fører den EF-stambog, som dyret skal indføres i	
7. Navn og adresse på den, der har ansvaret for indførelse eller registrering af dyret	
8. Dyrets navn (kan udelades)	9. Oprindelige stambogsnummer i tredjelandet
10. Identifikationssystem (tatovering, øremærke, mikrochip, billede osv.)	11. Identifikationsnummer
12. Fødselsdato	13. Køn
14. Stamtavle	
Fader Oprindelige stambogsnummer	Farfader Oprindelige stambogsnummer
	Farmoder Oprindelige stambogsnummer
Moder Oprindelige stambogsnummer	Morfader Oprindelige stambogsnummer
	Mormoder Oprindelige stambogsnummer
15. Alle foreliggende resultater af individprøver og de opdaterede resultater af avlsværdivurdering med angivelse af navnet på det organ, der har vurderet avlsværdien, for dyret selv og dets forældre og bedsteforældre ⁽²⁾	
Udfærdiget i, den Underskrift..... NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING 	
⁽¹⁾ Det ikke gældende bedes overstreget. ⁽²⁾ Fortsættes om nødvendigt på nyt ark.	

BILAG II

CERTIFIKAT FOR INDFØRSEL AF HYBRIDAVLSSVIN	
1. Udstedende organ	
2. Navn og adresse på den avlsorganisation, der fører det oprindelige register i tredjelandet	
3. Opdrætterens navn og adresse	
4. Navn og adresse på de instanser, der fører det EF-register, som dyret skal indføres i	
5. Navn og adresse på den person, der har ansvar for registrering af dyret	
6. Navn (kan udelades)	7. Registreringsnummer i tredjelandet
8. Identifikationssystem (tatoering, øremærke, mikrochip osv.)	9. Identifikationsnummer
10. Fødselsdato	11. Køn
12. Genetisk type, linje	
Udfærdiget i, den Underskrift NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING 	

BILAG III

DRÆGTIGHEDSCERTIFIKAT	
A. Oplysninger om donorhandyret	
1. Art	2. Race/genetisk type
3. Udstedende organ	
4. Navn og adresse på de instanser, der fører den oprindelige stambog i tredjelandet	
5. Navn (kan udelades)	6. Oprindelige registreringsnummer
7. Fødselsdato	8. Blodgruppe ⁽¹⁾
9. Opdrætterens navn og adresse	
10. Afstamning	
Fader ⁽²⁾ Oprindelige stambogsnummer	Farfader ⁽³⁾ Oprindelige stambogsnummer
	Farmoder ⁽³⁾ Oprindelige stambogsnummer
Moder ⁽²⁾ Oprindelige stambogsnummer	Morfader ⁽³⁾ Oprindelige stambogsnummer
	Mormoder ⁽³⁾ Oprindelige stambogsnummer
11. Alle foreliggende resultater af individprøver og de opdaterede resultater af avlsværdivurderingen med angivelse af navnet på det organ, der har vurderet avlsværdien, for dyret selv og dets forældre og bedsteforældre ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	
B. Inseminerings- eller løbedato	
Udfærdiget i, den Underskrift NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING 	
⁽¹⁾ Eller anden hensigtsmæssig metode, som er godkendt efter EF-forskrifterne. Kræves kun for kvæg, får og geder. ⁽²⁾ Kræves ikke for hybridvin. ⁽³⁾ Kræves ikke for heste og hybridvin. ⁽⁴⁾ Fortsættes om nødvendigt på nyt ark.	

BILAG IV

ZOOTEKNISK AFSTAMNINGSCERTIFIKAT FOR INDFØRSEL AF SÆD AF RACERNE DYR AF KVÆG, SVIN, FÅR OG GEDER	
A. Oplysninger om donordyret	
1. Art (kvæg/svin/får/ged) ⁽¹⁾	2. Race/genetisk type
3. Udstedende organ	
4. Navn og adresse på de instanser, der fører den oprindelige stambog i tredjelandet	
5. Opdrætterens navn og adresse	
6. Navn (kan udelades)	7. Oprindelige registreringsnummer
8. Fødselsdato	9. Blodgruppe ⁽²⁾
10. Stamtavle ⁽³⁾	
Fader Oprindelige stambogsnummer	Farfader Oprindelige stambogsnummer
	Farmoder Oprindelige stambogsnummer
Moder Oprindelige stambogsnummer	Morfader Oprindelige stambogsnummer
	Mormoder Oprindelige stambogsnummer
11. Alle foreliggende resultater af individprøver og de opdaterede resultater af avlsværdivurderingen med angivelse af navnet på det organ, der har vurderet avlsværdien, for dyret selv og dets forældre og bedsteforældre ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
12. Avlsværdivurderingens pålidelighed (kun for tyre af malkerace) (mindst 0,5):	
Udfærdiget i , den Underskrift NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING 	
⁽¹⁾ Det ikke gældende bedes overstreget. ⁽²⁾ Eller anden hensigtsmæssig metode, der er godkendt efter EF-forskrifter. Kræves kun for kvæg, får og geder. ⁽³⁾ Kræves ikke for hybridsvin. ⁽⁴⁾ Fortsættes om nødvendigt på nyt ark.	

ZOOTEKNISK AFSTAMNINGSCERTIFIKAT FOR INDFØRSEL AF SÆD AF RACERNE Dyr af kvæg, svin, får og geder

B. Oplysninger om sæden

1. Sædidentifikationssystem
(farve, nummer)

2. Identifikation af beholderen

3. Sædens oprindelse (sædopsamlingscentrets/centrenes adresse)

4. Sædens bestemmelsessted (modtagerens navn og adresse)

Identifikation af strået

Antal doser

Opsamlingsdato

Udfærdiget i, den

Underskrift

NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING

.....

BILAG V

ZOOTEKNISK AFSTAMNINGSCERTIFIKAT FOR INDFØRSEL AF ÆG AF RACERNE AVLSDYR AF KVÆG, SVIN, FÅR OG GEDER	
A. Oplysninger om donordyret	
1. Art (kvæg/svin/får/ged) ⁽¹⁾	2. Race/genetisk type
3. Udstedende organ	
4. Navn og adresse på de instanser, der fører den oprindelige stambog i tredjelandet	
5. Opdrætterens navn og adresse	
6. Navn (kan udelades)	7. Oprindelige registreringsnummer
8. Fødselsdato	9. Blodgruppe ⁽²⁾
10. Stamtavle ⁽³⁾	
Fader Oprindelige stambogsnummer	Farfader Oprindelige stambogsnummer
	Farmoder Oprindelige stambogsnummer
Moder Oprindelige stambogsnummer	Morfader Oprindelige stambogsnummer
	Mormoder Oprindelige stambogsnummer
11. Alle foreliggende resultater af individprøver og de opdaterede resultater af avlsværdivurderingen med angivelse af navnet på det organ, der har vurderet avlsværdien, for dyret selv og dets forældre og bedsteforældre ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
Udfærdiget i, den Underskrift NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING 	
⁽¹⁾ Det ikke gældende bedes overstreget. ⁽²⁾ Eller anden hensigtsmæssig metode. EF-forskrifterne kræves kun for kvæg, får og geder. ⁽³⁾ Kræves ikke for hybridsvin. ⁽⁴⁾ Fortsættes om nødvendigt på nyt ark.	

ZOOTEKNISK AFSTAMNINGSCERTIFIKAT FOR INDFØRSEL AF ÆG AF RACERENE AVLSDYR AF KVÆG, SVIN, FÅR OG GEDER

B. Oplysninger om ægget

1. Ægidentifikationssystem
(farve, nummer)

2. Identifikation af beholderen

3. Æggets oprindelse (ægopsamlingsholdets adresse)

4. Æggenes bestemmelsessted (modtagers navn og adresse)

Identifikation af strået

Antal æg pr. strå

Opsamlingsdato

Udfærdiget i, den

Underskrift

NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING

.....

BILAG VI

ZOOTEKNISK AFSTAMNINGSCERTIFIKAT FOR INDFØRSEL AF EMBRYONER AF RACERENE AVLSDYR AF KVÆG, SVIN, FÅR OG GEDER	
A. Oplysninger om donorhandyret	
1. Art (kvæg/svin/får/ged) ⁽¹⁾	2. Race/genetisk type
3. Udstedende organ	
4. Navn og adresse på de instanser, der fører den oprindelige stambog i tredjelandet	
5. Opdrætterens navn og adresse	
6. Navn (kan udelades)	7. Oprindelige registreringsnummer
8. Fødselsdato	9. Blodgruppe ⁽²⁾
10. Stamtavle ⁽³⁾	
Fader Oprindelige stambogsnummer	Farfader Oprindelige stambogsnummer
	Farmoder Oprindelige stambogsnummer
Moder Oprindelige stambogsnummer	Morfader Oprindelige stambogsnummer
	Mormoder Oprindelige stambogsnummer
11. Alle foreliggende resultater af individprøver og de opdaterede resultater af avlsværdivurderingen med angivelse af navnet på det organ, der har vurderet avlsværdien, for dyret selv og dets forældre og bedsteforældre ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	
Udfærdiget i, den Underskrift NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING 	
⁽¹⁾ Det ikke gældende bedes overstreget. ⁽²⁾ Eller anden hensigtsmæssig metode. EF-forskrifterne kræves kun for kvæg, får og geder. ⁽³⁾ Kræves ikke for hybridsvin. ⁽⁴⁾ Fortsættes om nødvendigt på nyt ark.	

ZOOTEKNISK AFSTAMNINGSCERTIFIKAT FOR INDFØRSEL AF EMBRYONER AF RACERNE AVLSDYR AF KVÆG, SVIN, FÅR OG GEDER**B. Oplysninger om donorhundyret**1. Art (kvæg/svin/får/ged) ⁽¹⁾

2. Race/genetisk type

3. Udstedende organ

4. Navn og adresse på de instanser, der fører den oprindelige stambog i tredjelandet

5. Opdrætterens navn og adresse

6. Navn (kan udelades)

7. Oprindelige registreringsnummer

8. Fødselsdato

9. Blodgruppe ⁽²⁾10. Stamtavle ⁽³⁾Fader
Oprindelige stambogsnummerFarfader
Oprindelige stambogsnummerFarmoder
Oprindelige stambogsnummerModer
Oprindelige stambogsnummerMorfader
Oprindelige stambogsnummerMormoder
Oprindelige stambogsnummer11. Alle foreliggende resultater af individprøver og de opdaterede resultater af avlsværdivurderingen med angivelse af navnet på det organ, der har vurderet avlsværdien, for dyret selv og dets forældre og bedsteforældre ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

Udfærdiget i, den

Underskrift

NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING

.....

⁽¹⁾ Det ikke gældende bedes overstreget.⁽²⁾ Eller anden hensigtsmæssig metode. EF-forskrifterne kræves kun for kvæg, får og geder.⁽³⁾ Kræves ikke for hybridsvin.⁽⁴⁾ Fortsættes om nødvendigt på nyt ark.

ZOOTEKNISK AFSTAMNINGSCERTIFIKAT FOR INDFØRSEL AF EMBRYONER AF RACERNE AVLSDYR AF KVÆG, SVIN, FÅR OG GEDER

C. Oplysninger om embryoet/embryonerne

1. Embryonidentifikationssystem
(farve, nummer)

2. Identifikation af beholderen

3. Embryonernes oprindelse (embryonopsamlingsholdets adresse)

4. Embryonets/embryonernes bestemmelsessted (modtagers navn og adresse)

Identifikation af strået

Antal embryoner pr. strå

Opsamlingsdato

Udfærdiget i, den

Underskrift

NAVN MED BLOKBOGSTAVER SAMT STILLING

.....